



Instructions

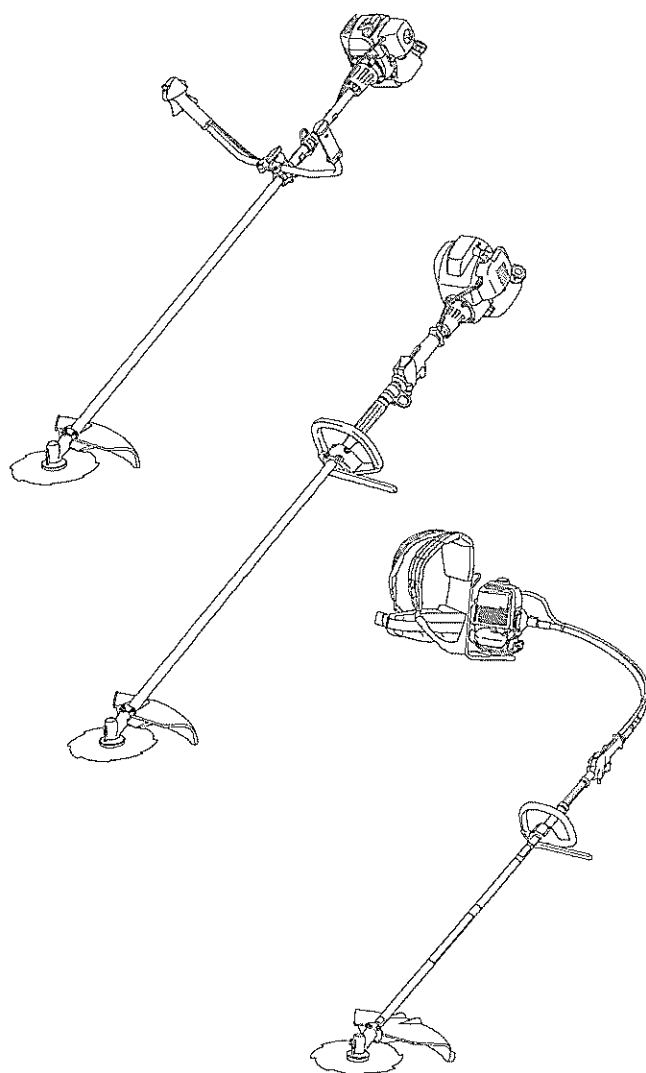
(traduites de l'anglais)

Sommaire

Débroussailleuse

SXD-26N, SXD-35N, SXD-35HN
SXD-50N, NBD-50NDX

Manuel d'utilisation



Pour une utilisation sans risque de la débroussailleuse

- Lisez entièrement ce manuel avant utilisation de la machine.
- Conservez-le dans un endroit facilement accessible.

Informations importantes	2
Garantie et avis de non-responsabilité	3
1. Sécurité	4
1.1 Avertissements	4
1.2 Précautions générales	6
1.3 Dispositifs de sécurité et protections	12
1.4 Equipements de protection	13
1.5 Bruit	13
1.6 Vibrations	13
2. Description	14
2.1 Les éléments et leur fonction	14
2.2 Spécifications	15
2.3 Contenu de l'emballage	16
2.4 Emplacement du numéro de série	16
3. Montage et réglage	17
3.1 Montage du moteur	17
3.2 Montage de la poignée	17
3.3 Mise en place de la lame (pour tous les modèles)	19
3.4 Montage du flexible de transmission (débroussailleuse à dos uniquement)	21
3.5 Montage et réglage du harnais	22
3.6 Raccordement électrique	24
3.7 Raccordement et réglage du câble de l'accélérateur	25
3.8 Réglage du ralenti	26
4. Fonctionnement	27
4.1 Vérifications avant utilisation	27
4.2 Mise en marche et arrêt	28
4.3 Précautions d'utilisation	32
4.4 Utilisation	33
4.5 Après utilisation	34
5. Entretien	35
5.1 Quotidien	36
5.2 Après 10 heures ou après le premier mois d'utilisation	37
5.3 Toutes les 20 heures d'utilisation ou tous les 3 mois	37
5.4 Toutes les 50 heures d'utilisation ou tous les 6 mois	39
5.5 Toutes les 100 heures d'utilisation ou tous les ans	40
5.6 Toutes les 300 heures d'utilisation ou tous les 2 ans	40
6. Entreposage	41
7. Mise au rebut	41
8. Dépannage	42
9. Service après-vente	43
10. Données techniques (EN31806)	44

Informations importantes

Utilisation de l'appareil

Ce produit (appelé dans ce manuel la débroussailleuse) a été conçu pour couper les herbes et les arbustes.

Ne l'utilisez pas pour un autre usage ni d'une autre manière.

Informations générales

- Lorsque vous manipulez la débroussailleuse, respectez toutes les règles et normes de sécurité applicables dans la zone d'utilisation.
Cette débroussailleuse a été conçue et produite en conformité avec les normes et réglementations applicables dans le pays d'achat. Son usage est donc limité à ce pays. Elle n'a pas été conçue ni produite pour des normes et réglementations autres que celles du pays d'achat.
Merci de ne pas exporter ni vendre les débroussailleuses dans un pays dont la langue diffère de celle du pays d'achat.
- Avant utilisation, veuillez lire attentivement les instructions données dans ce manuel, et assurez-vous de les comprendre parfaitement. Ne laissez pas manipuler la débroussailleuse par une personne ne comprenant pas le contenu de ce manuel.
- Ne l'utilisez pas d'une autre manière que celle décrite dans ce manuel.
- Ne modifiez pas l'appareil. Si la débroussailleuse a été modifiée, la garantie n'est plus applicable.

Précautions importantes pour une manipulation sans danger

- NIKKARI Co., Ltd. (ci-dessous, NIKKARI) ne peut prévoir tous les risques inhérents à l'utilisation de la débroussailleuse. Veuillez donc respecter également les mesures générales de sécurité qui ne seraient pas mentionnées dans ce manuel afin d'éviter tout accident.
- La débroussailleuse est un outil de coupe très rapide et de très longue portée. Pour limiter les risques de blessure corporelle, certaines règles de sécurité doivent être respectées. En cas d'usage inadapté, les mains ou certaines parties du corps peuvent entrer en contact avec la lame, ce qui peut entraîner la perte d'un doigt ou d'une main, voire une blessure mortelle.

A propos du manuel d'utilisation

- Ce manuel d'utilisation est protégé par copyright, et tous les droits sont réservés. Ce manuel (ou une quelconque partie de ce manuel) ne peut en aucun cas être copié, photocopié, traduit ou reproduit sous forme électronique sans l'accord préalable écrit de NIKKARI.
- Le contenu de ce manuel peut être modifié sans préavis.
- Les illustrations et les schémas figurant dans ce manuel peuvent différer de votre débroussailleuse.
- Si la débroussailleuse est prêtée ou louée à un tiers, confiez également ce manuel et recommandez sa lecture.
- Si ce manuel d'utilisation est perdu ou endommagé, veuillez en recommander un à votre représentant local.
- Si vous avez des questions concernant le contenu de ce manuel, veuillez contacter votre représentant local.

Garantie et avis de non-responsabilité

Garantie

En cas de panne de la débroussailleuse due à un défaut des pièces d'origine ou de leur assemblage au cours de la période de garantie et suite à un usage approprié de la machine (conforme aux instructions et aux précautions d'utilisation contenues dans ce manuel), NIKKARI assurera la réparation à ses frais conformément aux réglementations relatives à la garantie.

Cette débroussailleuse est couverte par une garantie de 12 mois à compter de la date d'achat (sauf usage professionnel : 3 mois). Sont exclus de cette garantie les consommables tels que les lames.

La garantie ne s'applique qu'en cas d'usage normal de la débroussailleuse. La garantie ne s'applique pas si le dysfonctionnement est dû à l'usure, à un entretien inadapté, à l'utilisation par une personne non qualifiée, à une mauvaise utilisation, à l'utilisation d'accessoires non agréés ou à une surcharge de la machine.

La garantie est valide si la date d'achat peut être vérifiée sur la facture ou la facture de transport.

Avis de non-responsabilité

NIKKARI ne peut être tenu responsable des dysfonctionnements ou des dommages ci-dessous.

NIKKARI décline toute responsabilité directe ou indirecte en cas d'accident au cours de l'utilisation des débroussailleuses importées dans le pays d'achat.

- Dysfonctionnements ou dommages résultant d'une manipulation non conforme aux instructions ou aux avertissements de ce manuel.
- Dysfonctionnements ou dommages résultant d'une mauvaise utilisation de la débroussailleuse.
- Dysfonctionnements ou dommages résultant de modifications effectuées sur le produit.
- Dysfonctionnements ou dommages résultant du montage de la débroussailleuse sur un autre moteur.
- Dysfonctionnements ou dommages résultant du montage d'un accessoire non agréé sur le moteur de la débroussailleuse.
- Dysfonctionnements ou dommages résultant d'une utilisation sans les dispositifs de sécurité.

1. Sécurité

1.1 Avertissements

Pour une utilisation correcte de la débroussailleuse, veuillez respecter les instructions contenues dans ce manuel. Les étiquettes d'avertissement sont placées aux endroits où les risques potentiels sont les plus importants. Dans ce manuel, elles sont classées en fonction du degré de risque, comme l'indique le tableau ci-dessous.

1.1.1 Explication des avertissements

Les différents termes d'avertissement utilisés dans ce manuel sont indiqués dans le tableau ci-dessous. Si vous ignorez ces avertissements, vous risquez des blessures graves ou mortelles.

■ Signification des termes d'avertissement

 DANGER	Indique un danger immédiat qui, s'il n'est pas évité, risque de provoquer des blessures graves ou mortelles.
 AVERTISSEMENT	Indique un danger potentiel qui, s'il n'est pas évité, risque de provoquer des blessures graves ou mortelles.
 ATTENTION	Indique un danger potentiel qui, s'il n'est pas évité, risque de provoquer des blessures légères.
ATTENTION	Indique un danger potentiel qui, s'il n'est pas évité, risque d'endommager le produit.
►► Remarque	Donne des informations importantes ou utiles.

■ Signification des symboles

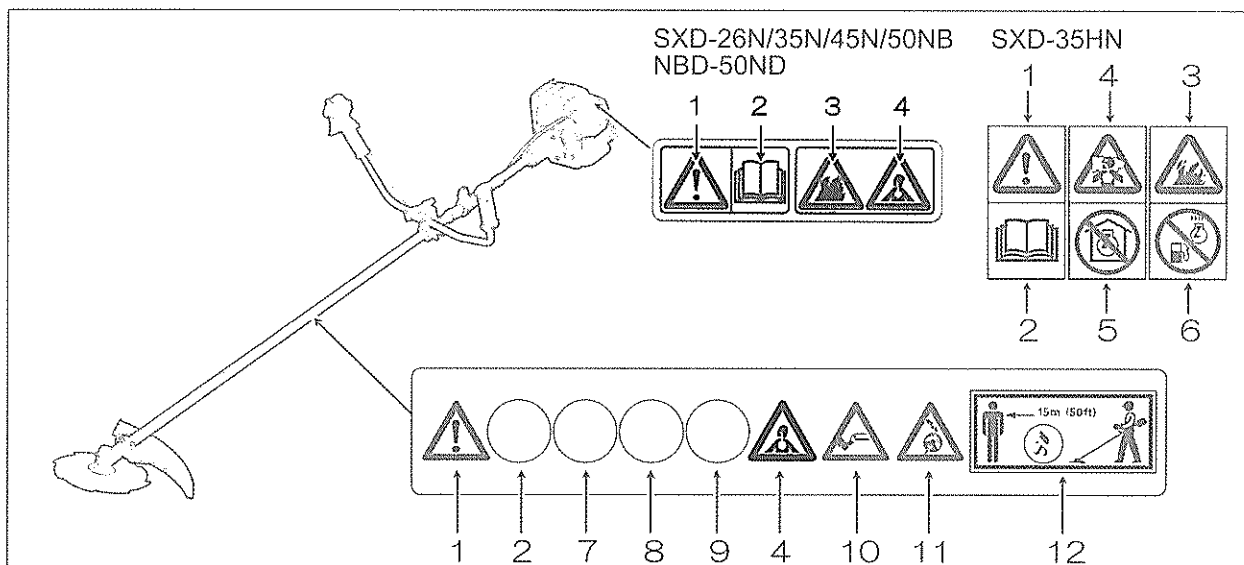
	Attention	Indique qu'une situation dangereuse peut se présenter si vous ne respectez pas les instructions. Les dangers sont représentés par un symbole à l'intérieur du triangle.
	Interdiction	Indique les actions interdites. Celles-ci sont représentées à l'intérieur du symbole.
	Actions à respecter	Ce symbole insiste sur les actions à respecter. Celles-ci sont représentées par un symbole à l'intérieur du cercle. Elles sont nécessaires pour éviter tout danger.

1.1.2 Etiquettes d'avertissement

■ Précautions de manipulation

- Des étiquettes d'avertissement indiquent les précautions importantes à prendre. Prenez connaissance de la signification de ces étiquettes et assurez-vous de travailler dans un environnement sans risque d'accident ou de dysfonctionnement.
- Ne manipulez pas la débroussailleuse avant d'être certain de bien comprendre la signification des étiquettes d'avertissement. Si vous ne comprenez pas la signification de certaines d'entre elles, veuillez contacter votre distributeur.
- Respectez systématiquement ces étiquettes et les messages d'avertissement du manuel d'utilisation lorsque vous manipulez la débroussailleuse.
- Veillez à ne pas retirer ni endommager les étiquettes d'avertissement. Ne les nettoyez pas avec un solvant.
- Veillez à ne pas peindre sur les étiquettes lorsque vous repeignez la débroussailleuse.
- Si les étiquettes d'avertissement deviennent illisibles, sont endommagées ou décollées, procurez-vous-en de nouvelles auprès de votre distributeur et replacez-les en respectant les "Emplacements des étiquettes d'avertissement".

■ Emplacements des étiquettes d'avertissement



1	Observez soigneusement les étiquettes d'avertissement correspondantes.
2	Lisez le manuel d'utilisation et assurez-vous de parfaitement le comprendre avant d'utiliser la machine.
3	La débroussailleuse fonctionne avec de l'essence inflammable. Ne sous-estimez pas le risque d'incendie.
4	Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, très nocif. N'utilisez pas la débroussailleuse dans un endroit insuffisamment ventilé.
5	Ne pas démarrer à l'intérieur.
6	Ne pas lubrifier le moteur chaud.
7	Portez un équipement de protection individuel pour protéger les yeux, les oreilles et la tête pendant l'utilisation de la machine.
8	Portez des chaussures de protection.
9	Portez des gants.
10	Les accessoires de coupe risquent de vous blesser.
11	Faites attention aux objets susceptibles d'être projetés par l'élément de coupe. N'utilisez jamais la débroussailleuse sans la protection de lame.
12	Veillez à ce qu'aucune personne ni aucun animal ne se trouve dans un rayon de 15 mètres de la zone de travail pendant l'utilisation.

1.2 Précautions générales

1.2.1 Précautions relatives à la machine

⚠ DANGER



N'utilisez pas la débroussailleuse pour couper des branchages.

* Les branches coupées et la débroussailleuse risquent de vous blesser.

N'utilisez jamais la débroussailleuse sans la protection de lame.

* Des projections de pierres pourraient vous blesser.

⚠ AVERTISSEMENT



N'utilisez la débroussailleuse que pour couper de l'herbe ou des broussailles.

* Vous risqueriez de vous blesser ou d'endommager la machine.

Ne laissez pas les personnes mineures utiliser la débroussailleuse.

* Le risque d'accident grave est accru.

N'effectuez aucune modification sur la débroussailleuse.

* Celles-ci risquent d'altérer son fonctionnement et sa sécurité, et de provoquer un accident.

Ne montez aucun accessoire non agréé sur la débroussailleuse.

* Celui-ci risquerait de se détacher au cours de l'utilisation et de provoquer un accident.

Ne retirez pas les dispositifs de sécurité.

* Toute modification des dispositifs de sécurité risque de provoquer un accident.



Si l'appareil est prêté ou loué à un tiers, confiez-lui également ce manuel.

* Dans le cas contraire, un accident peut se produire.

1.2.2 Précautions vestimentaires

⚠ AVERTISSEMENT



Portez un casque de sécurité pendant le transport ou l'utilisation de la débroussailleuse.

* Dans le cas contraire, vous risquez des blessures à la tête.

Portez un équipement de protection individuel adapté lorsque vous utilisez la débroussailleuse.

* Dans le cas contraire, vous risquez des blessures.

Portez des lunettes de protection.

Il est également recommandé de porter un écran facial.

* Si vous n'en portez pas, vos yeux peuvent être atteints par des projections (sable ou pierres).

Portez un équipement de protection auditive (notamment un casque antibruit) lorsque vous utilisez la débroussailleuse.

* Le bruit de la machine est susceptible de provoquer des pertes d'audition.

1.2.3 Précautions avant utilisation

DANGER



Ne laissez pas les enfants ou les animaux pénétrer dans la zone de travail.

* Dans le cas contraire, un accident peut se produire.

N'utilisez pas la débroussailleuse près d'un câble électrique.

* Vous risquez de provoquer un choc électrique.



Assurez-vous que la débroussailleuse est utilisée normalement et qu'il n'y a aucune pièce manquante ou défectueuse avant de commencer à l'utiliser.

Vérifiez en particulier le fonctionnement de l'accélérateur, de l'interrupteur et le branchement des connexions ; recherchez les éventuelles fuites de carburant ou dommages de la lame.

* Une défaillance de la sécurité peut entraîner un accident.

AVERTISSEMENT



N'utilisez pas le silencieux s'il est endommagé ou s'il a été modifié.

* Vous risquez de vous brûler, de provoquer un incendie ou d'endommager votre audition.



Vérifiez l'état de la lame ainsi que des vis et boulons de fixation, avant et après utilisation.

* S'ils sont endommagés ou dévissés, la lame risque de se désolidariser du moteur, et certaines pièces pourraient se détacher et blesser quelqu'un.

ATTENTION



N'utilisez pas la débroussailleuse si la lame est émoussée ou endommagée.

* Une lame émoussée ou endommagée risque d'abîmer la machine par surcharge.

1.2.4 Précautions de mise en route

DANGER



La machine doit être mise en marche sur une surface dure et non glissante.

* Elle risquerait de vous faire tomber.

AVERTISSEMENT



La débroussailleuse doit être mise en route et utilisée par une seule personne.

* Si elle est utilisée par plusieurs personnes, elle risque d'être mal manipulée, de toucher une personne ou un objet et de provoquer un accident.

ATTENTION



Lorsque vous démarrez la machine, veillez à ce qu'il ne se trouve personne ni aucun objet derrière vous. Après avoir tiré la poignée du lanceur, remettez-la lentement en place.

* Votre coude risque de cogner une personne ou un objet, ou le mécanisme du lanceur peut être endommagé.

1.2.5 Précautions d'utilisation

⚠ DANGER



N'utilisez pas la débroussailleuse si vous n'êtes pas sur un endroit stable (échelle ou arbre par exemple).

* Vous risqueriez de tomber, de laisser tomber la débroussailleuse ou d'entrer en contact avec la lame.



Pendant l'utilisation de la débroussailleuse, placez un panneau d'avertissement bien en vue de manière à empêcher toute personne d'entrer dans un périmètre de 15 mètres autour de la machine.

* Dans le cas contraire, un accident peut se produire.

L'élément de coupe doit utiliser des pièces d'origine correspondant aux spécifications du fabricant.

* Dans le cas contraire, la débroussailleuse est susceptible d'être endommagée ou de blesser quelqu'un par une mauvaise fixation des pièces.

⚠ AVERTISSEMENT



N'utilisez pas la débroussailleuse dans un endroit fermé.

* Les gaz d'échappement sont dangereux.

N'utilisez pas la débroussailleuse en cas de visibilité insuffisante, notamment avant ou après le coucher du soleil.

* Vous risquez de heurter des objets et d'être victime d'une chute ou d'un accident.

N'utilisez pas la débroussailleuse de manière continue sur une longue période.

* Une utilisation prolongée risque d'entraîner un syndrome des doigts morts, provoqué par les vibrations.

N'utilisez pas la débroussailleuse d'une seule main.

* Vous risquez de laisser tomber la machine ou d'entrer en contact avec la lame et de vous blesser.

N'utilisez pas la débroussailleuse si la lame tourne alors que le moteur est au ralenti.

* Vous risquez de vous blesser.

Pendant l'utilisation, ne levez pas la débroussailleuse plus haut que le niveau de la taille.

* Vous risquez de mal tenir la machine ou de tomber et de vous blesser.

Évitez les pierres, les souches et les troncs d'arbre.

Le rebond qu'ils provoquent risque de vous blesser.

* Vous risquez également de blesser quelqu'un ou d'endommager la machine.



Supprimez tous les obstacles et regardez où vous marchez.

* Vous risquez de trébucher ou de tomber et de vous blesser.

Si la lame s'arrête du fait d'objets pris dans la lame (fils, herbes, etc.), retirez les objets après vous être assuré que le moteur est arrêté et que la lame ne tourne plus.

* Si le moteur se remet à tourner rapidement, la lame risque de vous couper un doigt ou une main.

Si la lame heurte un objet dur, assurez-vous qu'elle est toujours en place et qu'elle n'est pas fêlée. Vérifiez également le serrage des écrous de montage.

* Vous risquez d'être blessé par la projection d'un morceau de la lame ou par la lame elle-même.

AVERTISSEMENT



Utilisez le harnais.

- * En cas de rebond, la lame risque de toucher vos mains et de vous blesser.

Déplacez-vous lentement lorsque vous changez de direction ou de position, de manière à ce que la lame ne touche pas les personnes ou les objets situés à proximité.

- * Vous risquez de blesser quelqu'un ou d'endommager les objets entrant en contact avec la lame. Vous risquez également de tomber suite au rebond de la machine.

Concentrez-vous sur votre tâche et ne vous interrompez pas pour parler.

Si vous devez effectuer une autre tâche, arrêtez le moteur.

- * Un manque de concentration risque d'entraîner des accidents.

ATTENTION



Ne touchez pas le silencieux, que ce soit pendant ou après l'utilisation.

- * Le silencieux est chaud et risque de vous brûler.



Assurez-vous qu'aucun objet du type canette métallique, fil de fer ou pierre ne se trouve dans la zone de travail.

Au besoin, enlevez-les avant de commencer à travailler.

- * Des morceaux de la lame peuvent être projetés et vous blesser si elle entre en contact avec ces objets.

1.2.6 Précautions d'entretien

DANGER



Contactez votre revendeur pour le remplacement ou l'affûtage de la lame.

- * Si vous remplacez ou affûtez la lame vous-même, vous risquez de vous blesser.

AVERTISSEMENT



Arrêtez le moteur avant tout entretien, réparation ou nettoyage.

- * Si le moteur se met en marche pendant votre intervention, les pièces en mouvement ou la lame risquent de vous blesser.

N'effectuez que les réparations ou l'entretien décrits dans ce manuel. Dans tous les autres cas, faites appel à votre distributeur.

- * Vous risquez de vous blesser.

Vérifiez régulièrement que le bouchon du réservoir est bien vissé.

- * Si le bouchon du réservoir se dévisse, le carburant risque de fuir, ce qui peut entraîner des irritations de la peau par contact ou un incendie.

Avant d'effectuer l'entretien, arrêtez le moteur et attendez qu'il ait refroidi.

Certaines parties sont très chaudes ou sous haute tension.

- * Lorsque vous touchez à ces différentes parties, vous risquez de vous blesser, de vous brûler ou de subir un choc électrique.

ATTENTION



Portez des gants lorsque vous manipulez la lame pour la remplacer, la réparer, l'entretenir ou la nettoyer.

* Vous risquez de vous blesser.

ATTENTION



Utilisez un graisse multi-usages au lithium.

* Si vous utilisez un autre lubrifiant, vous risquez d'endommager le carter d'engrenage.

1.2.7 Précautions de dépannage

DANGER



Pour tout dépannage, arrêtez le moteur.

* Si le moteur se met en marche pendant votre intervention, les pièces en mouvement ou la lame risquent de vous blesser.

1.2.8 Précautions de transport

AVERTISSEMENT



Ne transportez pas la débroussailleuse sur un deux-roues.

* Si la débroussailleuse tombe, vous risquez d'être blessé et d'endommager la machine.



Avant de transporter la débroussailleuse, arrêtez le moteur et la lame, puis utilisez la protection de transport.

* Vous risquez de vous blesser ou d'endommager les objets entrant en contact avec la lame.

Supprimez tous les obstacles et regardez où vous marchez lorsque vous transportez la débroussailleuse.

* Vous risquez de trébucher ou de tomber et de vous blesser.

Lorsque vous transportez la débroussailleuse dans un véhicule, vidangez le carburant et fixez solidement la machine pour l'empêcher de bouger.

* La débroussailleuse risque de provoquer un accident ou un incendie.

1.2.9 Précautions d'entreposage

⚠ ATTENTION



Avant d'entreposer la débroussailleuse, fixez la protection de transport. Rangez la machine dans un local hors d'atteinte des enfants et des animaux.

* La lame représente un danger en cas de contact ou de chute.

1.2.10 Précautions à prendre avec le carburant

⚠ DANGER



Entreposez l'essence, l'huile et la graisse dans un local hors d'atteinte des enfants.

Stockez-les dans un conteneur distinctif et qui assure l'absence de fuites.

* L'ingestion de ces substances est dangereuse.

⚠ AVERTISSEMENT



Lorsque vous manipulez le carburant, respectez les instructions suivantes :

- (a) Utilisez des conteneurs agréés.
- (b) Ne fumez pas à proximité du carburant.
- (c) N'approchez pas de flamme à proximité du carburant.
- (d) Ouvrez lentement le bouchon du réservoir.
- (e) Ne remplissez pas le réservoir tant que le moteur est chaud.
- (f) Ne remplissez pas le réservoir en cours d'utilisation.
- (g) Ne remplissez pas le réservoir dans un espace clos.
- (h) Vissez le bouchon du réservoir à fond après remplissage.
- (i) Vérifiez l'absence de fuite.

* L'essence étant hautement inflammable, une mauvaise manipulation risque d'entraîner un incendie.

ATTENTION



Ne jetez pas l'essence, l'huile ou le lubrifiant dans un cours d'eau, dans la mer ou sur le sol.

* Il existe un risque de pollution.



Consultez le manuel d'utilisation du moteur pour connaître le carburant à utiliser.

* Si l'huile et le carburant utilisés ne sont pas adaptés ou si le dosage du mélange est incorrect, le moteur risque d'être endommagé.

1.3 Dispositifs de sécurité et protections

1.3.1 Dispositifs de sécurité (dispositifs d'arrêt)

Pour arrêter la débroussailleuse en cas d'accident ou de fonctionnement anormal, utilisez le dispositif d'arrêt de sécurité comme indiqué ci-dessous pour arrêter la rotation de la lame.

(A) Gâchette d'accélérateur

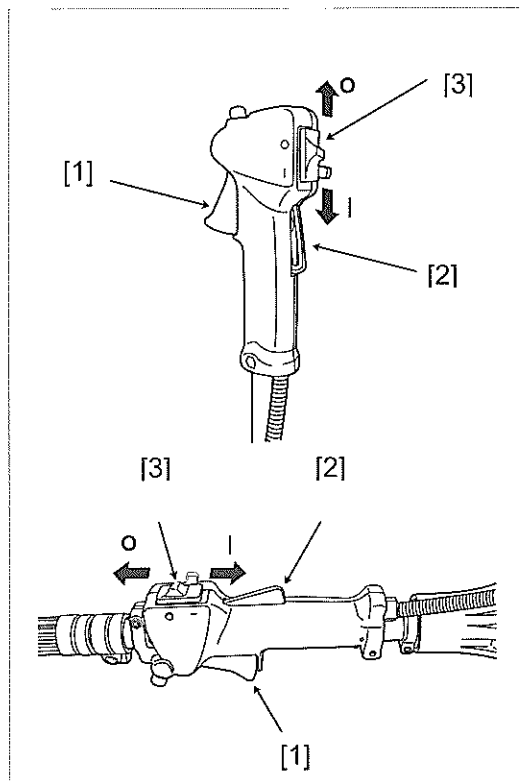
Lorsque la gâchette d'accélérateur [1] est relâchée, le moteur ralentit et la lame cesse de tourner après un certain temps (effet d'inertie). Elle ne s'immobilise pas immédiatement après que la gâchette d'accélérateur a été relâchée.

La gâchette d'accélérateur est bloquée tant que le dispositif de blocage [2] n'est pas enfoncé (système de verrouillage).

(B) Interrupteur marche/arrêt

Lorsque l'interrupteur [3] est basculé en position ARRÊT (O), le moteur et la lame s'arrêtent.

La lame va cependant continuer à tourner pendant un certain temps (effet d'inertie) après que l'interrupteur a été basculé en position d'arrêt.

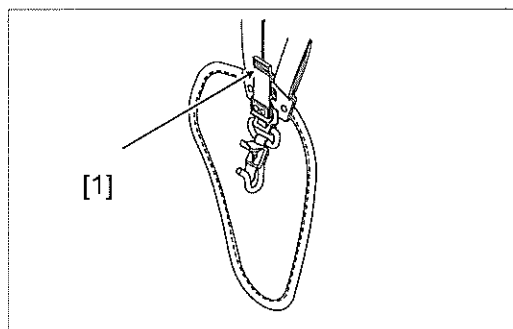


1.3.2 Dispositif de sécurité (décrochage rapide)

En cas d'accident ou de fonctionnement anormal, un système de décrochage rapide vous permet de détacher la débroussailleuse du harnais.

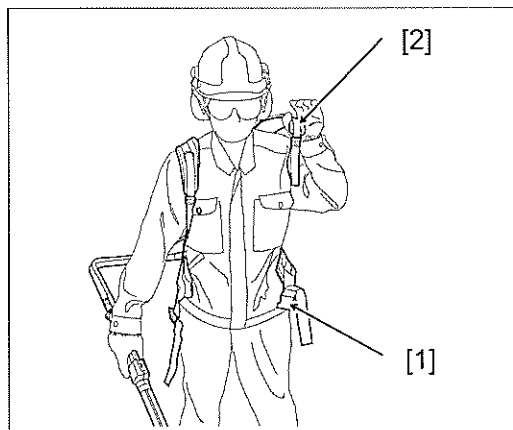
■ Gamme SXD

Pour détacher la débroussailleuse du harnais, tirez sur la lanière rouge (système de décrochage rapide) [1] du harnais.



■ NBD-50NDX

La boucle située à la taille [1] permet de détacher la bretelle gauche du harnais [2]. La débroussailleuse va alors tomber du côté droit de l'utilisateur.

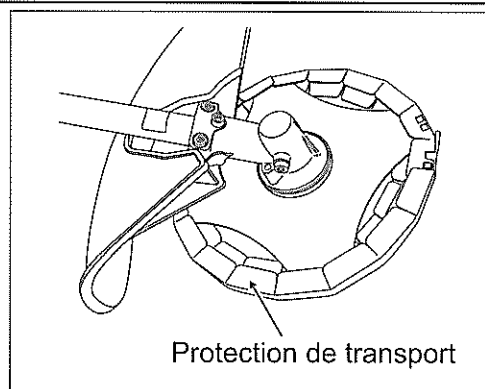


1.3.3 Protections

(A) Protection de transport

Fixez la protection de transport sur la débroussailleuse pour le transport ou l'entreposage. Elle permet d'éviter tout contact avec la lame.

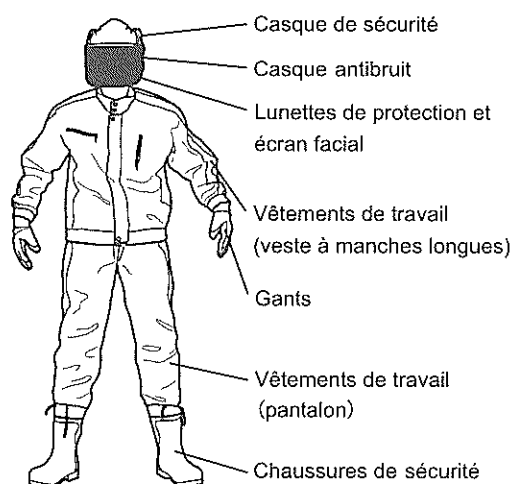
Fixez-la comme indiqué sur le schéma de droite.



1.4 Equipements de protection

Lorsque vous utilisez la débroussailleuse, portez toujours les équipements de protection suivants :

- (a) Casque de sécurité
- (b) Vêtements de travail (veste à manches longues et pantalon en tissu épais)
- (c) Chaussures de sécurité (ou bottes épaisses avec semelle antidérapante)
(Des chaussures de sécurité avec embout métallique sont recommandées.)
- (d) Gants (renforcés et antidérapants)
- (e) Lunettes de protection
- (f) Ecran facial (utilisation avec lunettes de protection recommandée)
- (g) Bouchons d'oreilles (ou casque antibruit)



►►Remarque

- Portez une protection oculaire (ou des lunettes de protection), des bouchons d'oreilles (ou un casque antibruit) et un casque de sécurité conformes aux normes en vigueur.
- Retirez tous vos bijoux.
- Relevez vos cheveux s'ils sont longs.
- Si les manches de la veste ou les jambes du pantalon sont larges, resserrez-les.

1.5 Bruit

Le bruit de la débroussailleuse est susceptible d'entraîner une perte d'audition définitive.

L'utilisateur de la débroussailleuse doit utiliser un équipement de protection auditive, notamment un casque antibruit.

Il est recommandé de passer un test d'audition en cas d'utilisation fréquente.

Une attention toute particulière est cependant requise lors de l'utilisation d'un équipement de protection auditive, celui-ci limitant la capacité à percevoir les cris d'alerte.

1.6 Vibrations

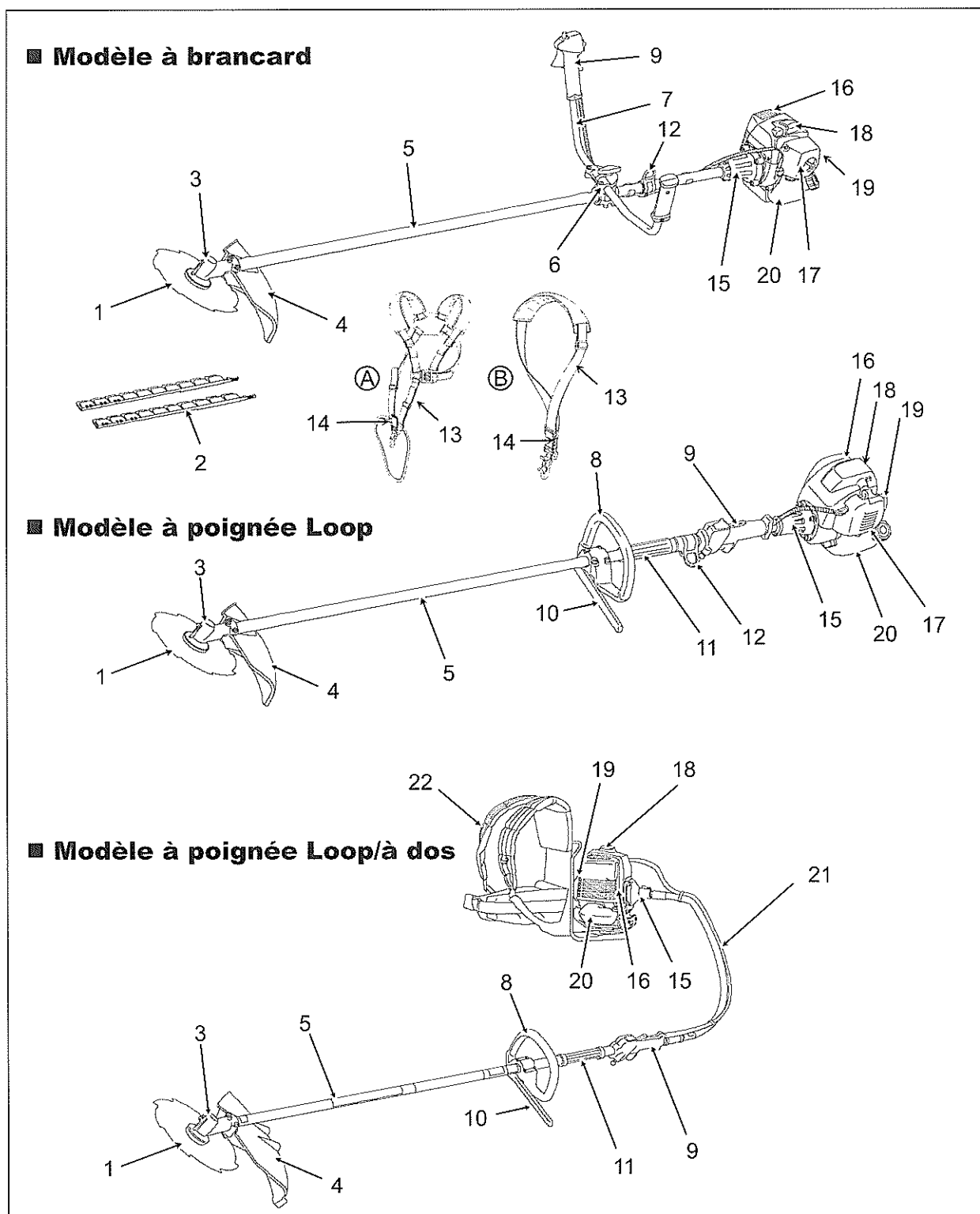
Les vibrations de la débroussailleuse sont susceptibles de provoquer un syndrome de Raynaud (syndrome des doigts morts) ou un syndrome du canal carpien. Ceux-ci se manifestent par un gonflement douloureux ou un engourdissement des mains, et peuvent à terme provoquer des lésions.

Pour prévenir leur apparition, n'utilisez la débroussailleuse que pendant de courtes périodes. Faites fréquemment des pauses.

2. Description

2.1 Les éléments et leur fonction

Voici le schéma de la débroussailleuse et la fonction de chacun des éléments.



N°	Nom	Description
1	Lame	Tourne à grande vitesse et coupe les herbes et les arbustes. Vue de l'utilisateur, la lame tourne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2	Protection de transport	Protège les parties coupantes de la lame pendant le transport ou l'entreposage.
3	Carter d'engrenage	Relié aux éléments de coupe. Modifie l'angle de transmission de l'énergie de l'arbre de transmission.
4	Protection de lame	Evite les projections d'objets tels que pierres, poussières et herbes.
5	Tube de transmission	C'est l'organe principal. Il abrite l'arbre de transmission.
6	Support d'assemblage du brancard (poignée en U)	Support permettant de fixer la poignée sur les modèles avec brancard.
7	Poignée (brancard en U)	Poignée permettant de tenir la débroussailleuse.
8	Poignée (Loop)	Poignée permettant de tenir la débroussailleuse.
9	Poignée de commande	Commande la vitesse du moteur. C'est sur cette poignée que se trouve l'interrupteur marche/arrêt. Saisissez-la de la main droite.
10	Entretoise	Permet de maintenir l'écartement nécessaire entre l'utilisateur et l'outil de coupe et d'empêcher tout contact avec la lame lorsqu'elle est en mouvement. Sur le modèle à brancard, c'est la partie gauche de la poignée qui joue ce rôle.
11	Douille d'écartement (poignée Loop)	Présente sur le modèle à poignée Loop, elle assure la sécurité en maintenant une certaine distance entre la poignée de commande et la poignée Loop.
12	Point d'accrochage	Dispositif réglable permettant d'accrocher le harnais.
13	Harnais	Courroie réglable permettant de maintenir la débroussailleuse dans la bonne position.
14	Décrochage rapide	Système permettant de détacher la débroussailleuse du harnais en cas d'accident ou de fonctionnement anormal.
15	Carter d'embrayage	Transmet l'énergie du moteur à l'arbre de transmission.
16	Silencieux d'échappement	Permet l'évacuation des gaz d'échappement. Atteint une température très élevée.
17	Filtre à air	Nettoie l'air envoyé au moteur.
18	Bougie d'allumage	Bougie permettant la combustion du carburant dans le cylindre du moteur. Atteint une température et une tension très élevées.
19	Poignée du lanceur à rappel automatique	Poignée permettant de tirer la corde de démarrage du moteur.
20	Réservoir d'essence	Contient le carburant.
21	Flexible de transmission	Transmet l'énergie du moteur au tube de transmission.
22	Harnais (NBD50ND)	Permet de porter le moteur du modèle à dos.

2.2 Spécifications

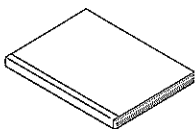
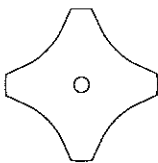
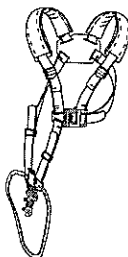
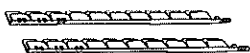
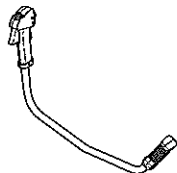
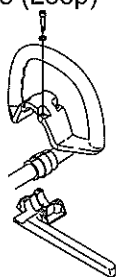
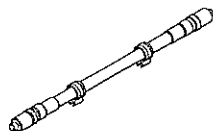
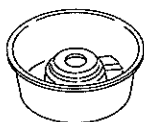
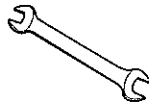
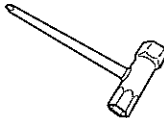
■ Spécifications standard

Procédure		SXD-26N	SXD-35N	SXD-35HN	SXD-50N	NBD-50NDX
Version	Poignée	Loop	Brancard	Brancard	Brancard	Loop
Moteur	Modèle	TJ27E	TJ35E	GX35	TJ45E	TJ45E
	Volume d'émissions (cm ³)	26,3	34,4	35,8	45,4	45,4
	Carburant	Mélange	Mélange	Essence	Mélange	Mélange
Lame	Diamètre (mm)	Φ230	Φ230	Φ230	Φ255	Φ255

2.3 Contenu de l'emballage

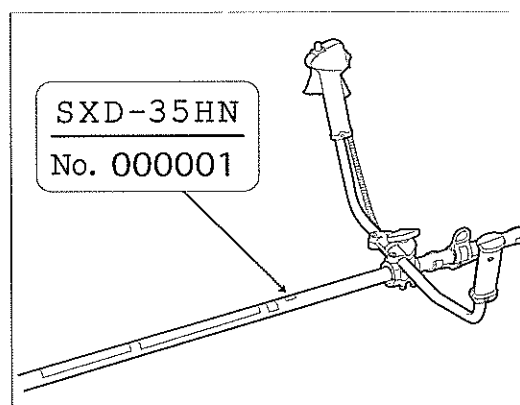
Les pièces suivantes sont conditionnées séparément.

■ Pièces fournies

Manuel d'utilisation (ce livret) 	Lame  La forme de la poignée dépend du modèle.	Harnais  La forme de la poignée dépend du modèle. Le modèle NBD-50NDX est fourni sans harnais.	Protection de transport 
Poignée (brancard en U)  La forme de la poignée dépend du modèle.	Poignée (Loop) 	Arbre flexible (NBD-50NDX) 	Cache-écrou 
Lunettes de protection 	Clé Allen 	Clé plate 	Clé à pipe 

2.4 Emplacement du numéro de série

Ce manuel d'utilisation s'applique à toutes les débroussailleuses de la même gamme.
Vérifiez le modèle de votre débroussailleuse sur la plaque fixée sur la machine et reportez-vous aux sections correspondantes.



3. Montage et réglage

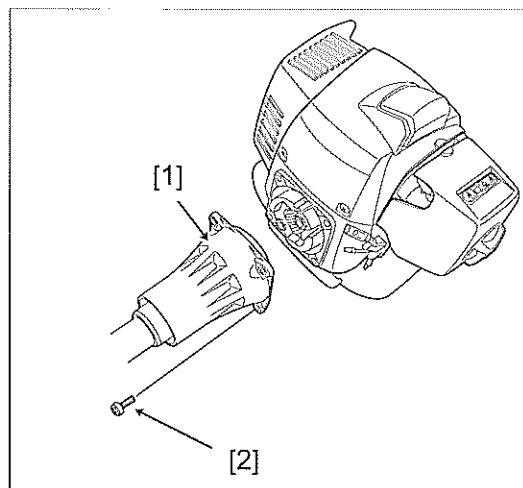
3.1 Montage du moteur

1 Positionnez le carter d'embrayage [1] sur le moteur.

2 Fixez-le à l'aide des 4 vis [2].

►► Remarque

- Certains modèles sont livrés moteur monté.



3.2 Montage de la poignée

3.2.1 Modèle à brancard

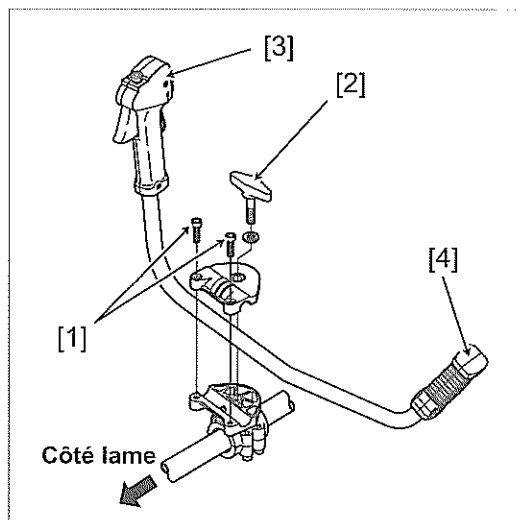
■ Poignée simple

1 Retirez les 2 vis [1] et la vis papillon [2] situées sur la partie haute du support d'assemblage.

2 Positionnez le brancard sur le support de manière à ce que la poignée de commande [3] se trouve à droite.

3 Serrez les deux vis [1].

4 Réglez l'angle de la poignée et serrez la vis papillon [2].



■ Poignée double

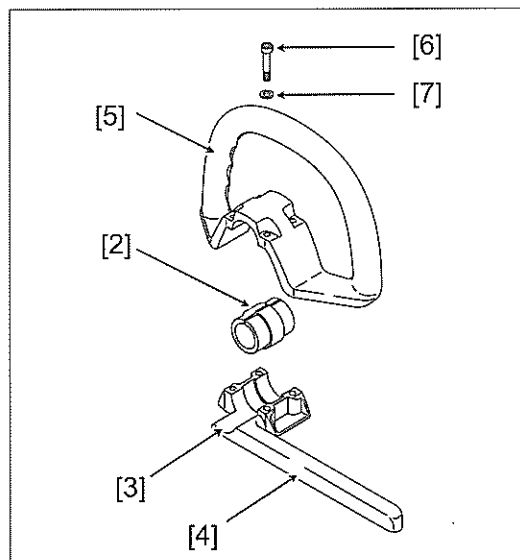
1 Desserrez les 2 vis [1] et la vis papillon [2] situées sur la partie haute du support d'assemblage.

2 Positionnez la poignée dans le support de telle sorte que la poignée de commande [3] soit à droite et que la poignée de tenue de la débroussailleuse [4] soit à gauche.

- 3** Serrez les deux vis [1].
- 4** Réglez l'angle des poignées droite et gauche et serrez la vis papillon [2].

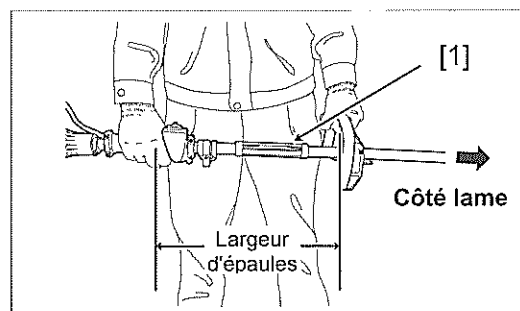
3.2.2 Modèle à poignée ronde (Loop)/modèle à dos

- 1** Posez le caoutchouc de la poignée [2] autour de l'arbre de transmission (du côté de la lame par rapport à la douille d'écartement [1]).
- 2** Fixez le support de la poignée (Loop) [3] sur le caoutchouc de façon à ce que l'entretoise [4] se trouve du côté gauche.
- 3** Installez la poignée Loop [5] par-dessus.
- 4** Serrez les 4 vis [6] et les rondelles [7] en passant par le haut.



►► Remarque

- Faites correspondre la distance entre la poignée Loop et la poignée de commande à la largeur d'épaules de l'utilisateur de manière à obtenir une position de travail adaptée.



3.3 Mise en place de la lame (pour tous les modèles)

La lame est extrêmement coupante.

Avant de monter la lame, prenez connaissance du paragraphe "1.2 Précautions générales".

DANGER



L'élément de coupe doit utiliser des pièces d'origine correspondant aux spécifications du fabricant.

* Dans le cas contraire, la débroussailleuse est susceptible d'être endommagée ou de blesser quelqu'un par une mauvaise fixation des pièces.

Assurez-vous que la débroussailleuse est utilisée normalement, et qu'il n'y a aucune pièce manquante ou défectueuse avant de commencer à travailler. Vérifiez en particulier le fonctionnement de l'accélérateur et de l'interrupteur ainsi que le branchement des connexions ; recherchez les éventuelles fuites de carburant ou dommages de la lame.

* Toute modification des dispositifs de sécurité risquerait de provoquer un accident.

ATTENTION



Portez systématiquement des gants pour remplacer ou manipuler la lame.

* Vous risquez sinon de vous blesser.

3.3.1 Spécifications de la lame

- Le diamètre de la lame dépend du modèle :

SXD-26N, SXD-35N, SXD-35HN : 230 mm au maximum

SXD-50N, NBD-50NDX : 255 mm au maximum

3.3.2 Mise en place

Pour installer la lame et les éléments de coupe, suivez la procédure ci-dessous.

1 Portez des gants.

2 Retirez les débris (herbes, pierres...) accumulés dans la partie A du carter d'engrenage [1].

►► **Remarque**

- Si vous omettez cette étape, le carter d'engrenage risque d'être endommagé et vous pourriez vous blesser.

3 Posez le porte-lame [2] et le couvercle anti-herbe [3] sur l'arbre de sortie [4].

►► **Remarque**

- Sur certains modèles le porte-lame et le couvercle anti-herbe sont solidaires.

4 Installez la lame en faisant correspondre son orifice central [5] avec le bossage du porte-lame.

►► **Remarque**

- Si l'orifice central de la lame et le bossage du porte-lame ne coïncident pas, d'importantes vibrations ou un relâchement de l'écrou de serrage peuvent survenir. Vous risquez de vous blesser ou d'endommager la débroussailleuse.

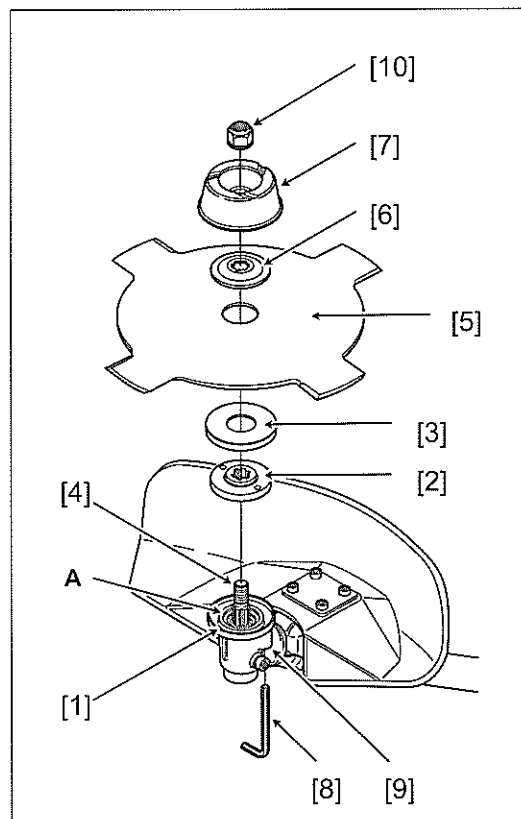
5 Posez la coiffe de la lame [6] et le cache-écrou [7].

6 A l'aide d'une clé Allen [8] immobilisez l'ensemble [9] en faisant coïncider le carter d'engrenage avec la rainure ou l'orifice du porte-lame.

7 Faites tourner en sens inverse des aiguilles d'une montre l'écrou de lame [10] sur l'arbre de sortie. Serrez à l'aide de la clé à pipe.

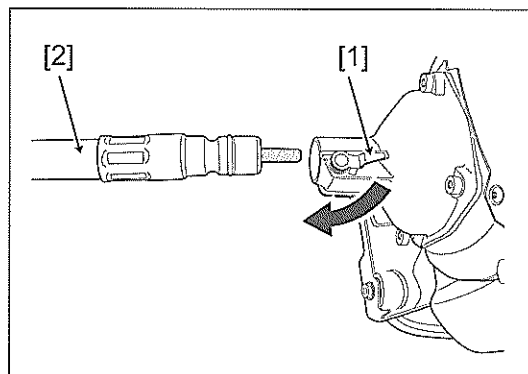
►► **Remarque**

- Le sens de serrage/desserrage de l'écrou de lame est l'inverse de celui des écrous classiques.



3.4 Montage du flexible de transmission (débroussailleuse à dos uniquement)

- 1 Faites tourner l'axe d'articulation [1].
- 2 Faites correspondre l'arbre flexible avec l'orifice carré dans le bossage du carter et insérez le flexible de transmission [2] dans le carter d'embrayage.

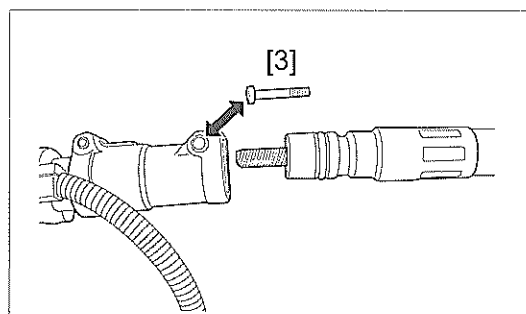


- 3 Remettez l'axe d'articulation dans sa position de départ.

►►Remarque

- Si vous ne parvenez pas à remettre l'axe d'articulation dans sa position initiale, réinsérez le flexible de transmission en faisant tourner l'arbre flexible.

- 4 Retirez la vis [3] du boîtier d'articulation.



- 5 Faites coïncider l'orifice carré du bossage du boîtier d'articulation et l'arbre flexible de manière à pouvoir insérer le flexible de transmission dans le boîtier jusqu'à ce que le trou de boulon soit au niveau de la rainure du flexible de transmission.

►►Remarque

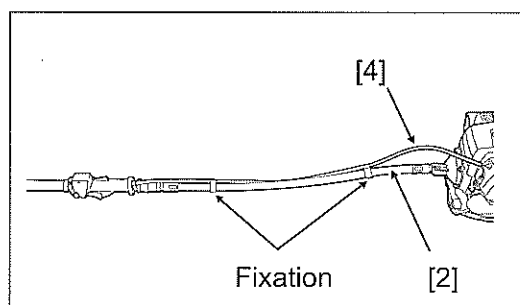
- Si vous n'arrivez pas à insérer le flexible de transmission, c'est que l'arbre flexible et l'orifice carré du bossage ne coïncident pas. Rectifiez leur position avant d'insérer à nouveau le flexible.

- 6 Serrez la vis précédemment retirée [3].

- 7 Fixez le câble de l'accélérateur [4] au flexible de transmission [2].

►►Remarque

- Veillez à ce qu'il ne s'enroule pas autour du flexible de transmission.



3.5 Montage et réglage du harnais

Le harnais permet de limiter la fatigue et d'éviter tout accident dû à la chute accidentelle de la débroussailleuse.

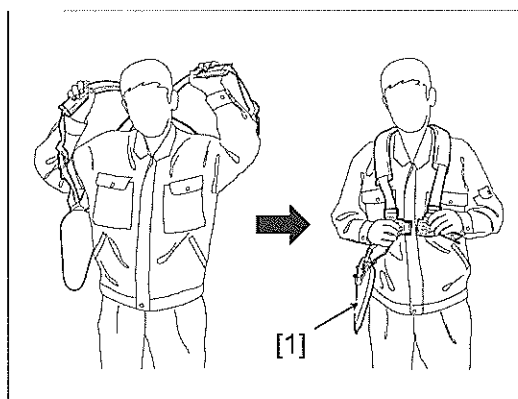
Veillez à toujours fixer le harnais à la débroussailleuse avant de l'utiliser.

►► Remarque

- En cas d'urgence, libérez la débroussailleuse comme indiqué au paragraphe "1.3.2 Dispositif de sécurité (décrochage rapide)".
- Le modèle NBD-50NDX est fourni sans harnais.
- Réglez la position moteur arrêté.

■ Gamme SxD

- 1** Enfilez le harnais de telle manière que le tablier [1] se trouve à votre droite.



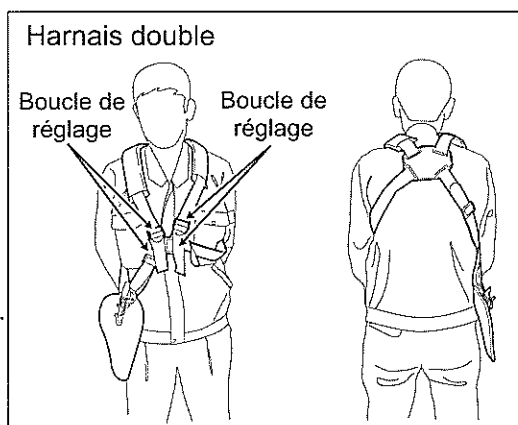
- 2** Réglez la longueur de manière à ce que le tablier se trouve à hauteur de la taille.

- 3** Attachez le crochet du harnais au point d'accrochage de la débroussailleuse.

►► Remarque

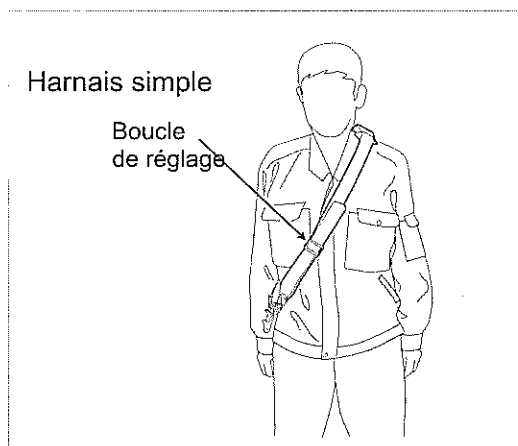
- La débroussailleuse doit être à droite de l'utilisateur.

- 4** Vérifiez le bon équilibre en saisissant la poignée.



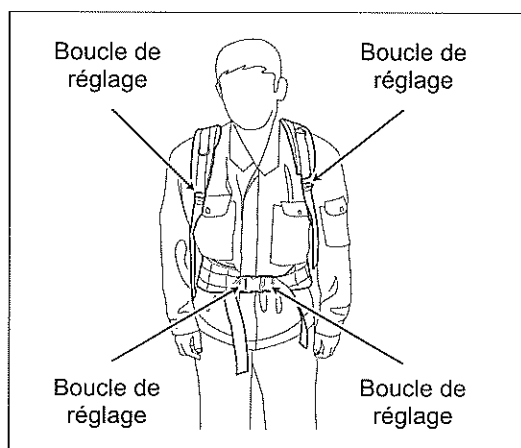
►► Remarque

- La débroussailleuse est conçue de manière à ce que la lame soit située à une hauteur de 10 à 30 cm du sol lorsque la machine est portée normalement. Si la lame n'est pas à la bonne hauteur, réglez la position du point d'accrochage.



■ NBD-50NDX

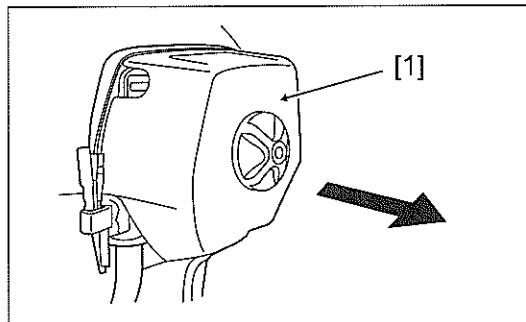
- 1** Enfilez les bretelles du harnais sur les épaules.
- 2** Bouclez la sangle ventrale.
- 3** Réglez la longueur des bretelles et celle de la sangle ventrale en fonction de la taille de l'utilisateur.



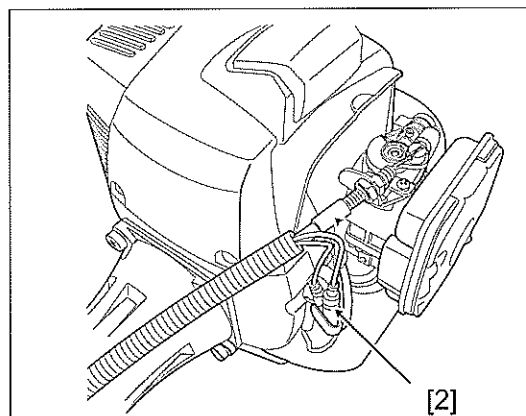
3.6 Raccordement électrique

■ SXD-26N, SXD-35N, SXD-50N, NBD-50NDX

- 1** Retirez le couvercle du filtre à air [1].

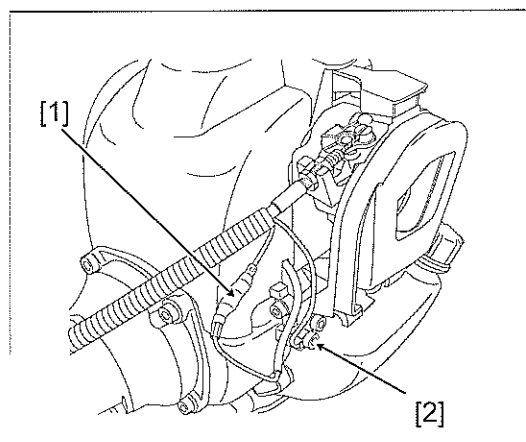


- 2** Raccordez les bornes (mâle et femelle) des fils de sortie du moteur et de la poignée de commande [2].



■ SXD-35HN

- 1** Retirez le couvercle du filtre à air.
- 2** Raccordez les bornes (mâle et femelle) [1] des fils de sortie du moteur et de la poignée de commande.
- 3** Fixez la rondelle de borne au moteur à l'aide de la vis [2].



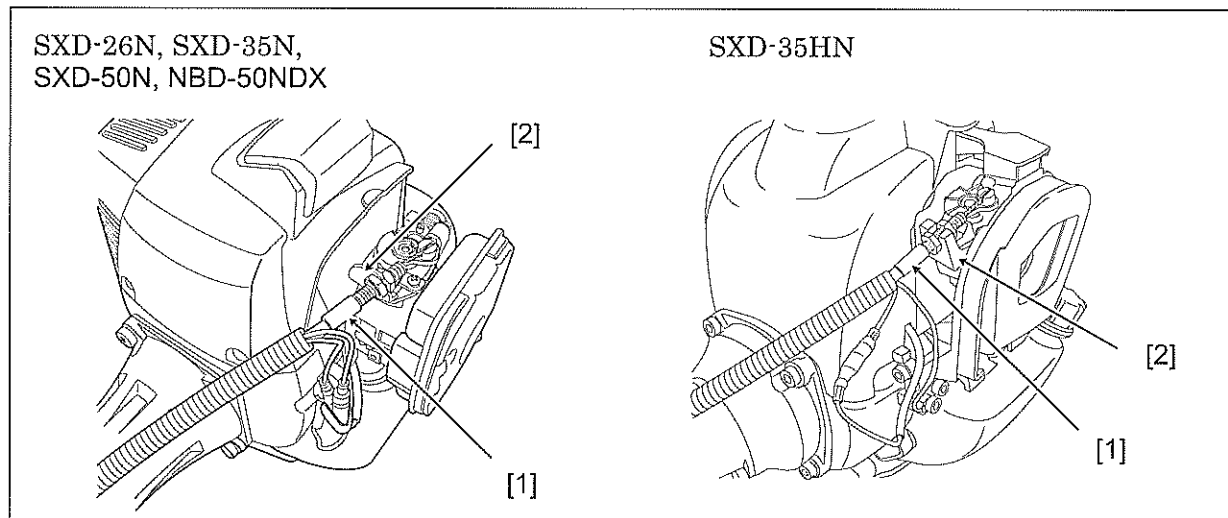
►►Remarque

- Si les bornes des fils de sortie ne sont pas correctement raccordées, l'interrupteur n'arrêtera pas le moteur.

3.7 Raccordement et réglage du câble de l'accélérateur

3.7.1 Raccordement

- 1 Insérez le câble de l'accélérateur [1] dans le support [2].



- 2 Fixez-le de chaque côté avec les 2 écrous.

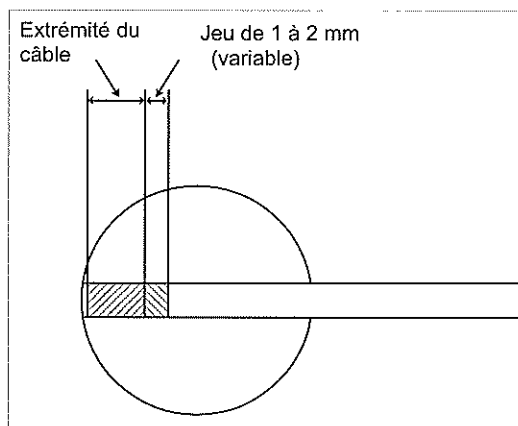
3.7.2 Réglage

Appuyez en même temps sur la gâchette d'accélérateur et sur le dispositif de blocage de la gâchette.

Le jeu du câble de l'accélérateur doit être compris entre 1 et 2 mm.

- Si vous percevez la mise en charge lorsque vous appuyez très légèrement sur la gâchette d'accélérateur au point mort

La longueur du câble est correcte.



- Si le jeu du câble d'accélérateur est trop important lorsque vous appuyez sur la gâchette d'accélérateur au point mort

Le câble est trop long. Le moteur ne pourra pas atteindre la puissance suffisante, même à plein régime. Réglez la longueur du câble de l'accélérateur à l'aide de l'écrou de réglage.

- S'il est impossible d'appuyer sur la gâchette d'accélérateur au point mort

Le câble de l'accélérateur tire en permanence sur la soupape d'accélération. Le régime de ralenti est très élevé.

Réglez la longueur du câble de l'accélérateur à l'aide de l'écrou de réglage.

3.8 Réglage du ralenti

Si la lame tourne lorsque le moteur est au ralenti, réglez le régime de ralenti.

■ Si le moteur s'arrête souvent à cause d'un ralenti trop bas

Tournez légèrement la vis de ralenti dans le sens des aiguilles d'une montre.

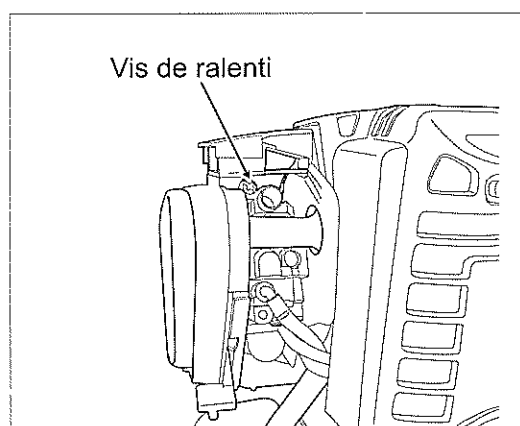
■ Si la lame tourne même lorsque la gâchette d'accélérateur est relâchée en raison d'un régime de ralenti trop rapide

Tournez légèrement la vis de ralenti dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la lame cesse de tourner.

►► Remarque

- Voici les vitesses de ralenti correctes :

SXD-26N, SXD-35N	: 3 000 min ⁻¹
SXD-35HN	: 3 100 min ⁻¹
SXD-50N, NBD-50NDX	: 2 800 min ⁻¹
- La débroussailleuse est équipée d'un embrayage centrifuge.
Lorsque le ralenti est supérieur à 1,25 fois le régime de ralenti nominal, l'embrayage s'enclenche et la lame se met à tourner.



4. Utilisation

4.1 Vérifications avant utilisation

Effectuez les vérifications suivantes avant d'utiliser la débroussailleuse :

- (a) Vérifiez l'état de chacune des pièces. Si l'une d'entre elles est endommagée, elle doit être réparée.
 - Vérifiez le serrage et l'état des différentes pièces (écrous, vis, etc.). Elles ne doivent être ni fissurées ni déformées.
 - Vérifiez l'état de la lame.
- (b) Vérifiez que la débroussailleuse fonctionne correctement. Dans le cas contraire, contactez votre distributeur.
 - Vérifiez que la gâchette d'accélérateur fonctionne correctement (elle doit revenir en position de ralenti lorsque vous la relâchez).
 - Vérifiez que l'interrupteur marche/arrêt fonctionne correctement.
 - Vérifiez le serrage de la poignée et du bloc moteur.
- (c) Assurez-vous qu'il n'y a aucune fuite de carburant.
En cas de fuite, contactez votre distributeur.
Essayez les éventuelles projections de carburant au cours du remplissage. Ne démarrez pas le moteur tant qu'elles n'ont pas séché.
 - Vérifiez l'état du réservoir de carburant et du carburateur.
 - Assurez-vous que le réservoir, le carburateur et le tuyau de carburant ne fuient pas.
 - Vérifiez que le bouchon du réservoir est bien vissé.
- (d) Vérifiez le régime de ralenti. S'il est défaillant, contactez votre distributeur pour réglage ou réparation.
 - Vérifiez que la lame ne tourne pas lorsque le moteur est au ralenti.
 - Vérifiez que le régime de ralenti est normal.
- (e) Serrez les écrous et les vis de l'élément de coupe.
S'ils sont desserrés, vous risquez de vous blesser.
Pour cette étape, reportez-vous au paragraphe "3.3.2 Mise en place".

4.2 Mise en marche et arrêt

4.2.1 Mise en marche

DANGER



La débroussailleuse doit être mise en marche sur une surface dure et non glissante.

* Elle risquerait de vous faire tomber.

AVERTISSEMENT



La débroussailleuse doit être mise en route ou utilisé par une seule personne.

* Si elle est utilisée par plusieurs personnes, elle risque d'être mal manipulée, de toucher une personne ou un objet et de provoquer un accident.

ATTENTION



Lorsque vous démarrez la machine, veillez à ce qu'il ne se trouve personne ni aucun objet derrière vous.

Après avoir tiré le démarreur, remettez-le lentement en place.

* Votre coude risquerait de cogner une personne ou un objet, ou le mécanisme du démarreur risque d'être endommagé.

ATTENTION



Consultez le manuel d'utilisation du moteur pour connaître le carburant à utiliser.

* Si l'huile et le carburant utilisés ne sont pas adaptés ou si le dosage du mélange est incorrect, le moteur risque d'être endommagé.

►► Remarque

- Lorsque le lanceur est relâché, le starter retourne immédiatement à sa position de départ et risque de vous blesser. Pour mettre le moteur en marche, saisissez fermement la poignée du lanceur.
- Ne tirez pas le lanceur par la corde. Ne lâchez pas la poignée du lanceur tant qu'il n'est pas retourné dans son logement.
Si vous la lâchez avant que le lanceur ne soit revenu à sa position de départ, la corde ou la poignée risquent de vous blesser ou d'endommager la machine.
- Lorsque la gâchette d'accélérateur est appuyée, la manette de starter revient automatiquement à la position de marche. Si le moteur s'arrête après avoir démarré, redémarrez-le en mettant la manette en position de marche.
- Le modèle SXD-35HN est livré sans huile moteur.
Remplissez d'huile 4 temps jusqu'à l'orifice de remplissage (reportez-vous au manuel d'utilisation du moteur).

1 Assurez-vous que le moteur est arrêté avant de remplir le réservoir de carburant. Vissez fermement le bouchon du réservoir.

● Carburant à utiliser

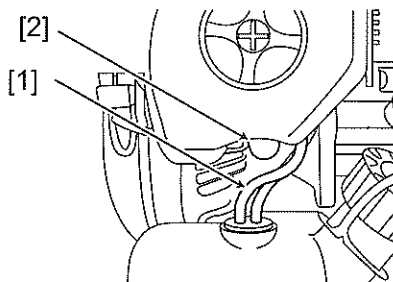
SXD-26N, SXD-35N, SXD-50N, NBD-50NDX	Mélange à 2 % d'essence et d'huile 2 temps (grade FC)
SXD-35HN	Essence à 100 %

2 Regardez autour de vous.

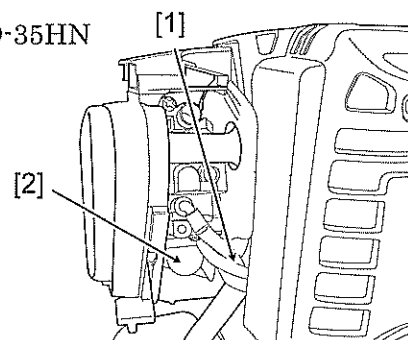
- Vérifiez qu'aucune personne, aucun animal ni aucun obstacle ne se trouve à proximité.
- Assurez-vous que la lame n'est pas en contact avec le sol, un arbre ou un obstacle quelconque.

3 Appuyez doucement sur la pompe d'amorçage [2] plusieurs fois jusqu'à ce que le carburant atteigne le tube de trop-plein (tube jaune ou rose) [1].

SXD-26N, SXD-35N,
SXD-50N, NBD-50NDX



SXD-35HN



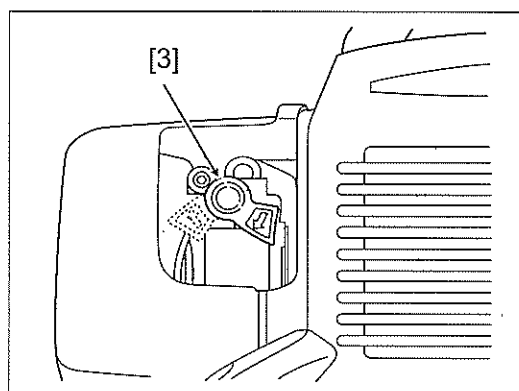
4 Suivez les étapes ci-dessous.

■ SXD-26N, SXD-35N, SXD-50N, NBD-50NDX

- (1) Assurez-vous que le moteur a refroidi et faites tourner la manette de starter [3] dans le sens de la flèche.

►► Remarque

- Lorsque la gâchette d'accélérateur est appuyée, la manette de starter revient automatiquement à sa position de départ.



■ SXD-35HN

(1) Placez le levier de starter en position ouverte.

►► Remarque

- N'ouvrez le levier de starter qu'à demi ou ne l'utilisez pas s'il fait chaud ou que le moteur n'a pas refroidi.

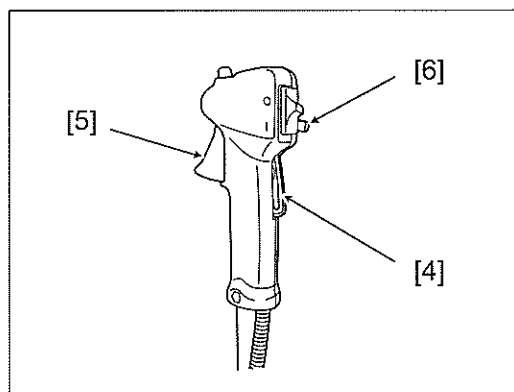
(2) Baissez la manette de starter en position de démarrage.

►► Remarque

- Ne baissez pas la manette de starter si le moteur est déjà chaud ou en cas de températures élevées.

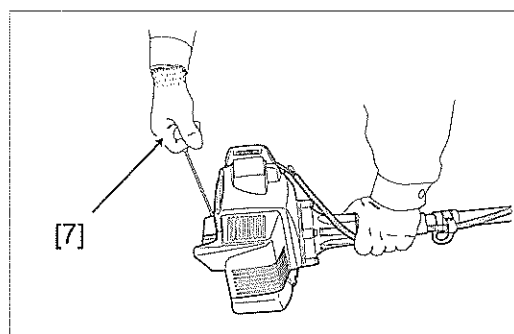
5 Basculez l'interrupteur sur la position **MARCHE (|)**.

6 Tout en appuyant sur le dispositif de blocage de la gâchette [4], enfoncez la gâchette d'accélérateur [5] et poussez la gâchette de sécurité [6].
(SXD-35HN uniquement)



7 Relâchez la gâchette d'accélérateur [5] en position de départ tout en maintenant la gâchette de sécurité [6] enfoncée (mi-régime).
(SXD-35HN uniquement)

8 Tirez doucement la poignée du lanceur [7] jusqu'à ce que vous sentiez que le moteur se met en charge. Tirez alors plus rapidement pour démarrer le moteur.



►► Remarque

- La lame peut provoquer des blessures graves. Ne démarrez pas le moteur avec la gâchette d'accélérateur enfoncée. Vous risquez de vous blesser.

9 Lorsque le moteur démarre, ramenez doucement le levier de starter en position ouverte. (SXD-35HN uniquement)

►►Remarque

- Si le moteur s'arrête après avoir démarré, ouvrez complètement le volet du starter et recommencez les étapes de mise en route (étapes 3 à 8).

10 Appuyez légèrement sur la gâchette d'accélérateur jusqu'à ce que la gâchette de sécurité soit libérée.

Relâchez la gâchette d'accélérateur pour que le moteur revienne au régime de ralenti.

(SXD-35HN uniquement)

11 Laissez chauffer le moteur pendant 2 ou 3 minutes sans appuyer sur la gâchette d'accélérateur.

Assurez-vous que la lame ne tourne pas pendant cette opération (le moteur est au ralenti).

►►Remarque

- Si la lame tourne, même légèrement, réglez le régime de ralenti à l'aide de la vis de ralenti du carburateur.
Pour le réglage du régime de ralenti, reportez-vous au paragraphe "3.8 Réglage du ralenti".
- Si le moteur ne démarre pas, ne tirez pas plusieurs fois le lanceur avec le starter fermé. Le cylindre risque de se remplir de carburant et de rendre le démarrage plus difficile.
- Lorsque le moteur a démarré, appuyez et relâchez la gâchette d'accélérateur plusieurs fois de manière à faire varier le régime moteur et à évacuer l'air contenu dans le carburateur.
- Ne laissez pas le moteur tourner à plein régime tant que la mise en température n'est pas terminée.

4.2.2 Arrêt

Lorsque la gâchette d'accélérateur est relâchée, le moteur ralentit et la lame cesse de tourner après un certain temps (effet de volant).

Pour arrêter le moteur, reportez-vous au paragraphe "(B) Interrupteur marche/arrêt" sous "1.3.1 Dispositifs de sécurité (dispositifs d'arrêt)".

4.3 Précautions d'utilisation

Lorsque vous utilisez la débroussailleuse, respectez les consignes suivantes en plus des recommandations du paragraphe "1.2 Précautions générales".

■ Informations générales

- Si vous ressentez de la fatigue pendant l'utilisation, faites une pause afin de toujours être en mesure de garder le contrôle de la machine. Si un travail pénible vous est difficile, consultez un médecin avant d'utiliser la débroussailleuse.
- La débroussailleuse n'est pas isolée contre les chocs électriques. Faites retirer les câbles et fils électriques qui peuvent l'être par une personne qualifiée. Si certains câbles ou fils électriques ne peuvent pas être enlevés, n'utilisez pas la débroussailleuse.
- Ne touchez pas la bougie ou les composants sous haute tension pendant l'utilisation.
- Lorsque vous utilisez la lame métallique, évitez les pierres et les souches. Ils risquent d'entraîner un rebond de la machine ou des projections susceptibles de vous blesser.

■ Vérification de la lame

- Assurez-vous que la protection de la lame est correctement fixée avant d'utiliser la débroussailleuse.
- La lame doit être correctement affûtée. Après affûtage, vérifiez que la lame est bien équilibrée.

■ Vérification de la zone de travail

- Vérifiez qu'il n'y a aucun objet dur dans votre périmètre de travail (par exemple pièces métalliques) qui pourraient endommager la lame. Veillez à ne pas toucher les clôtures ou les poteaux.
- Lorsque vous utilisez la lame métallique, tenez-la éloignée des bordures, clôtures et autres objets durs.
- Redoublez d'attention si vous devez travailler sur un sol glissant. Soyez également vigilant sur un terrain accidenté, en cas de souches, de racines, de fossés ou de trous susceptibles de vous faire tomber. N'utilisez pas la débroussailleuse lorsqu'il pleut.
- Pour éviter tout risque d'incendie, n'utilisez pas la débroussailleuse sur un sol recouvert de sédiments organiques, de feuilles mortes ou d'huile.

■ En cas d'urgence

- Si la lame entre en contact avec un obstacle, arrêtez immédiatement le moteur. Lorsque la lame s'est immobilisée, vérifiez qu'elle n'est pas cassée, tordue ou fendue. Si elle est endommagée, remplacez-la. Vérifiez également que le tube de transmission n'est pas plié, cassé ou fendu. En cas de dysfonctionnement, contactez votre distributeur.
- Avant de retirer les débris enroulés autour de la lame, de sa protection ou du carter d'engrenage, arrêtez le moteur à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt. N'approchez pas vos mains ou vos jambes de la lame lorsque le moteur est en marche, même si elle ne tourne pas. Si le câble de l'accélérateur est tiré accidentellement, la lame va se mettre en mouvement et risque de vous blesser.
- En cas de problème (par exemple si la lame est émoussée), arrêtez immédiatement la débroussailleuse et vérifiez qu'aucune pièce n'est défectueuse ou manquante. Même en cas de fissures superficielles, la lame doit être remplacée.
- En cas d'accident ou d'anomalie, la débroussailleuse peut être détachée du harnais à l'aide du dispositif de décrochage rapide.

4.4 Utilisation

- Travaillez seul. Restez à distance d'au moins 15 mètres des autres personnes.
Si vous travaillez à plusieurs, écartez-vous d'au moins 15 mètres les uns des autres.
- N'essayez pas de couper autre chose que des herbes ou des arbustes.

■ Comment tenir la débroussailleuse

- N'utilisez jamais la débroussailleuse d'une seule main.
Pour éviter tout accident dû à une mauvaise manipulation, la débroussailleuse doit toujours être maintenue fermement en suivant les recommandations ci-dessous.

<Poignée Loop>

(La tenue est la même pour les droitiers et les gauchers.)

Saisissez la poignée arrière de la main droite.

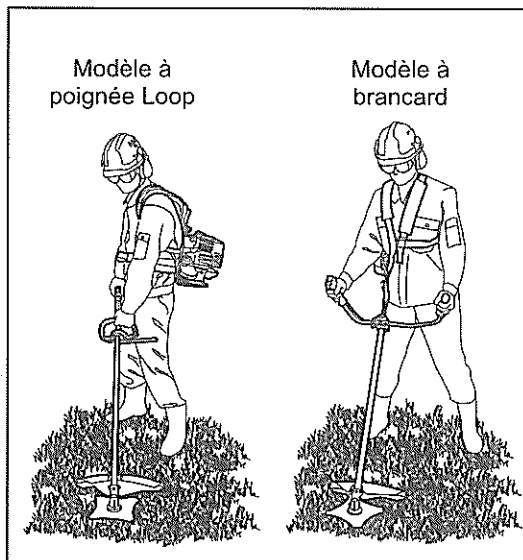
Saisissez la poignée ronde de la main gauche.

<Brancard>

(La tenue est la même pour les droitiers et les gauchers.)

Saisissez la poignée de commande de la main droite.

Saisissez la partie gauche de la poignée de la main gauche.

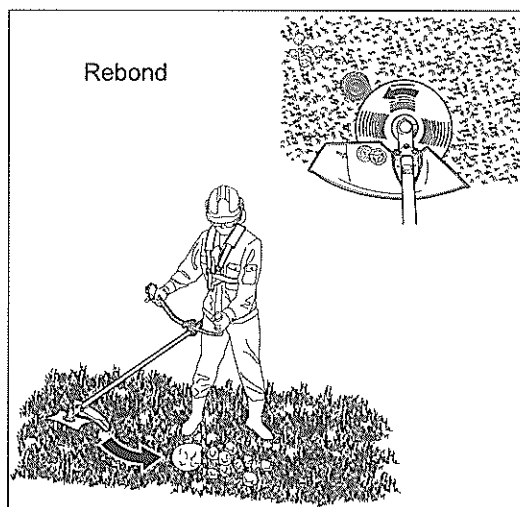


- Maintenez toujours la machine loin du corps.

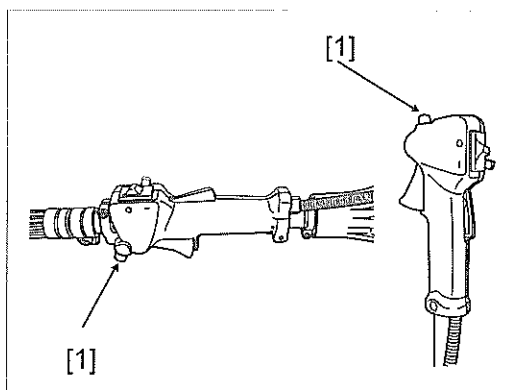
■ Opération de coupe

- Par un mouvement latéral, coupez l'herbe de la droite vers la gauche.
La lame tourne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
Si vous fauchez de la gauche vers la droite, la lame, qui tourne très vite, risque de heurter des objets durs et lourds comme des pierres, des arbres, des poteaux ou des blocs de béton et d'être projetée dans n'importe quelle direction.

- La zone de coupe de la lame correspond aux deux-tiers supérieurs.



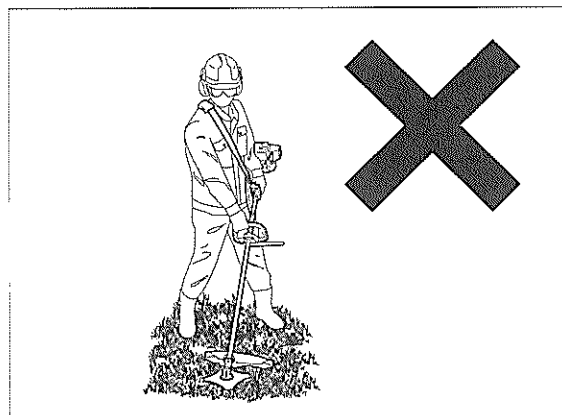
- Adaptez la vitesse du moteur en fonction de l'opération en cours à l'aide du bouton de réglage [1] de la poignée de commande.



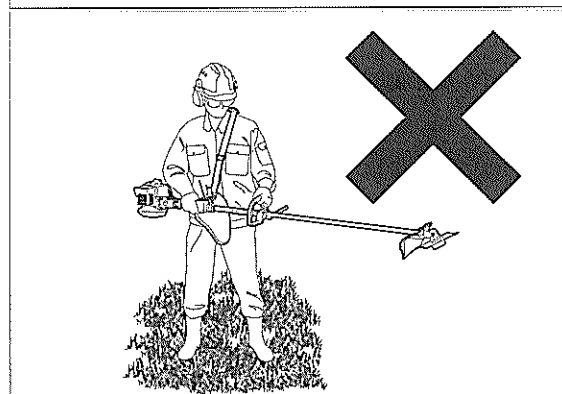
■ Attention !

- Ne portez pas la débroussailleuse sur votre gauche.

Elle est conçue pour être tenue à droite.

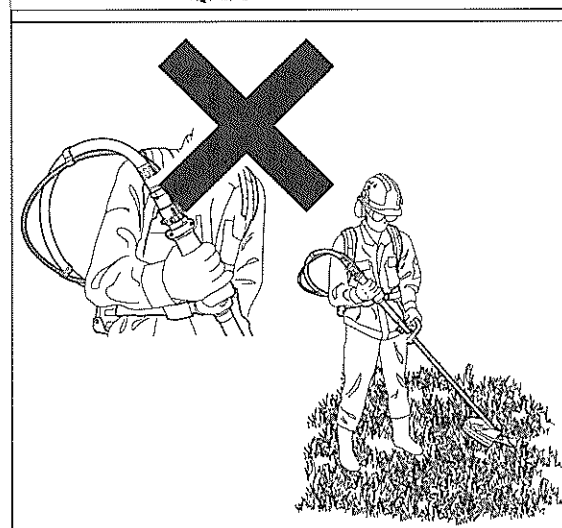


- Lors de l'utilisation, ne levez pas la débroussailleuse plus haut que le niveau de la taille.



- Avec le modèle à dos, veillez à ne pas plier le flexible de transmission. Courbez-le légèrement.

S'il est plié, il risque de chauffer et d'être abîmé.



4.5 Après utilisation

Lorsque vous avez fini d'utiliser la débroussailleuse, suivez les étapes ci-dessous.

- 1 Basculez l'interrupteur en position ARRÊT (O) pour stopper le moteur.
- 2 Serrez tous les boulons, les écrous et les vis sauf ceux qui permettent le réglage du carburateur.
- 3 Rangez la machine en suivant les recommandations du chapitre "6. Entreposage".

5. Entretien

Voici la liste des procédures d'entretien de la débroussailleuse.

■ Liste d'entretien

Procédure	Quotidien	Après 10 heures ou après le 1er mois d'utilisation	Toutes les 20 heures d'utilisation ou tous les 3 mois	Toutes les 50 heures d'utilisation ou tous les 6 mois	Toutes les 100 heures d'utilisation ou tous les ans	Toutes les 300 heures d'utilisation ou tous les 2 ans	Remarques
Inspection de la lame	○						
Serrage des vis et des écrous	○						
Recherche de fuites	○						
Nettoyage de la bougie d'allumage et réglage de l'écartement des électrodes				○			
Nettoyage des débris	○						
Nettoyage du filtre à air			○				
Nettoyage du filtre à carburant			○				
Lubrification			○				
Nettoyage des dépôts de carbone sur le silencieux et la sortie d'échappement					○		Faites appel à votre distributeur.
Inspection/nettoyage du carburateur					○		Faites appel à votre distributeur.
Inspection de l'embrayage					○		Faites appel à votre distributeur.
Inspection de la poignée de commande	○						
Jeu du câble de l'accélérateur	○						
Inspection du tuyau de carburant						○	
Vérification/remplacement de l'huile moteur	○	○		○			
Vérification de la fixation de la protection de lame	○						

5.1 Entretien quotidien

5.1.1 Inspection de la lame

Vérifiez que :

- La lame n'est pas érodée.
- La lame est bien affûtée.
- La lame n'est pas courbée (tordue).
- La lame n'est pas fissurée.

En cas de dysfonctionnement, contactez votre distributeur.

Si les performances de coupe de la machine sont amoindries (par exemple, si la lame reste fréquemment coincée dans les herbes), affûtez ou remplacez la lame.

Pour l'affûtage, adressez-vous à votre distributeur.

5.1.2 Serrage des vis et des écrous

Vérifiez le serrage des vis et des écrous.

En cas de besoin, resserrez-les à fond.

5.1.3 Recherche de fuites

Essuyez les traces de carburant et recherchez d'éventuelles fuites.

En cas de fuite, contactez votre distributeur.

5.1.4 Nettoyage des débris

Retirez les débris accumulés sur la partie A du carter d'engrenage (reportez-vous au paragraphe "3.3.2 Mise en place") et sur le moteur.

5.1.5 Inspection de la poignée de commande

Vérifiez que la gâchette d'accélérateur et le dispositif de blocage fonctionnent correctement.

En cas de dysfonctionnement, contactez votre distributeur.

5.1.6 Jeu du câble de l'accélérateur

Vérifiez que le jeu du câble de l'accélérateur est compris entre 1 et 2 mm. Réglez si nécessaire.

Pour le réglage du câble d'accélérateur, reportez-vous au paragraphe "3.7 Raccordement et réglage du câble de l'accélérateur".

5.1.7 Vérification/remplacement de l'huile moteur (modèle SXD-35HN uniquement)

Si l'huile moteur est en quantité insuffisante ou détériorée, le moteur tournera mal et risque d'être endommagé.

Vérifiez la qualité de l'huile et remplacez-la si nécessaire en vous reportant au manuel du moteur.

5.1.8 Vérification de la fixation de la protection de lame

Vérifiez que la protection de lame est solidement fixée au carter d'engrenage.

Si la protection est endommagée, contacter votre distributeur pour la remplacer.

5.2 Après 10 heures ou après le premier mois d'utilisation

5.2.1 Vérification/remplacement de l'huile moteur

Pour la vérification et le remplacement de l'huile moteur, consultez le paragraphe

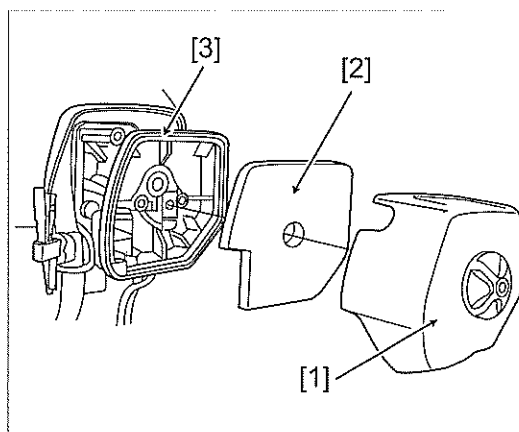
"5.1.7 Vérification/remplacement de l'huile moteur (modèle SXD-35HN uniquement)".

5.3 Toutes les 20 heures d'utilisation ou tous les 3 mois

5.3.1 Nettoyage du filtre à air

■ SXD-26N, SXD-35N, SXD-50N, NBD-50NDX

- 1** Desserrez la vis de fixation du couvercle du filtre à air [1] pour l'ouvrir.
- 2** Nettoyez le filtre (élément en mousse) [2] à l'aide d'un détergent et d'un solvant dilué, puis séchez-le.
- 3** Remplacez l'élément dans le boîtier du filtre à air [3].
- 4** Remplacez le couvercle du filtre à air et enclenchez-le.

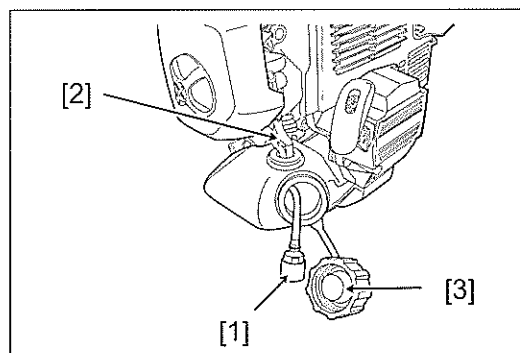


■ SXD-35HN

Effectuez le nettoyage en suivant les instructions du manuel du moteur.

5.3.2 Nettoyage du filtre à carburant

- 1** Videz le réservoir de carburant.
- 2** Extrayez le filtre à carburant [1] du réservoir.
- 3** Nettoyez le filtre avec de l'essence propre.
- 4** Vérifiez que le filtre et le tuyau de carburant (2 éléments) [2] sont bien raccordés et remettez le filtre dans le réservoir.
- 5** Vissez bien le bouchon du réservoir [3].



5.3.3 Lubrification

Appliquez env. 4 g de graisse du graisseur toutes les 20 heures d'utilisation.

Utilisez de la graisse MOLYNOC AP2 de JX Nippon Oil & Energy Corporation ou une graisse équivalente.

Remarque

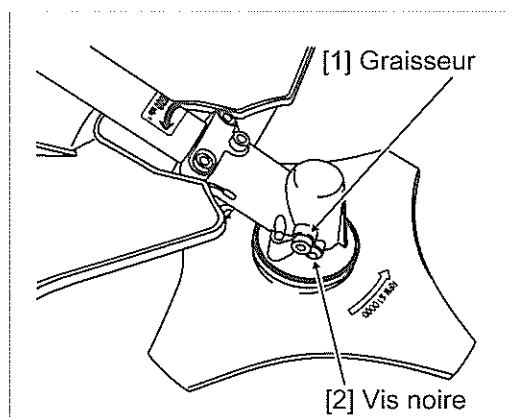
Ne réglez pas la vis noire près du graisseur.

(Cette vis ne peut pas être réglée sans accessoire.)

Cette vis est un élément de sécurité.

[1] Graisseur (démontable avec un outillage approprié)

[2] Vis noire (Non réglable. Pièce non démontable, même avec un outillage spécifique.)



5.4 Toutes les 50 heures d'utilisation ou tous les 6 mois

5.4.1 Nettoyage de la bougie d'allumage et réglage de l'écartement des électrodes

■ Nettoyage de la bougie d'allumage

Voici les modèles de bougie à utiliser.

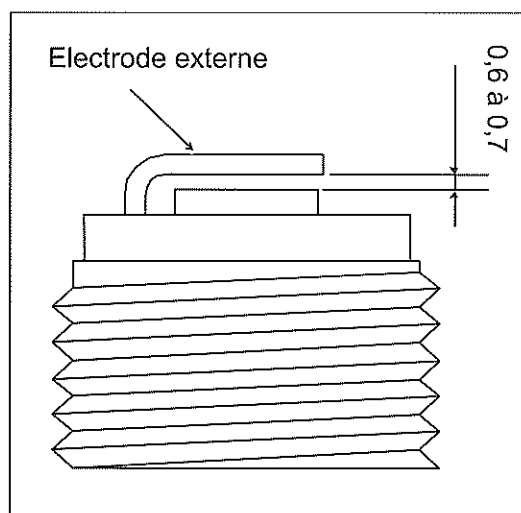
TJ27E, TJ35E/TJ45E	: NGK BMR7A
GX35	: NGK CMR5H

Arrêtez le moteur et attendez qu'il ait suffisamment refroidi avant de commencer le nettoyage.

- 1** Retirez le capuchon de la bougie.
- 2** Retirez la bougie à l'aide de la clé à pipe.
- 3** Nettoyez la bougie avec un nettoyeur de bougie ou une brosse métallique.
- 4** Vissez à la main la bougie sur le moteur.
- 5** Serrez à fond avec la clé à pipe.
- 6** Remplacez le capuchon.

■ Réglage de l'écartement

- 1** Réglez l'écartement des électrodes à l'aide d'une cale d'épaisseur. Il doit être compris entre 0,6 et 0,7 mm.



5.4.2 Vérification/remplacement de l'huile moteur

Pour la vérification et le remplacement de l'huile moteur, consultez le paragraphe "5.1.7 Vérification/remplacement de l'huile moteur".

5.5 Toutes les 100 heures d'utilisation ou tous les ans

5.5.1 Nettoyage des dépôts de carbone sur le silencieux et la sortie d'échappement

Les dépôts de carbone présents sur le silencieux et la sortie d'échappement entraînent une perte de puissance du moteur.

En cas de dysfonctionnement, contactez votre distributeur.

5.5.2 Vérification et nettoyage du carburateur

Si un objet est attaché au carburateur, le moteur ne tournera pas de façon stable.

En cas de dysfonctionnement, contactez votre distributeur.

5.5.3 Vérification de l'embrayage

Un embrayage usé entraîne une perte de puissance du moteur.

En cas de dysfonctionnement, contactez votre distributeur.

5.6 Toutes les 300 heures d'utilisation ou tous les 2 ans

5.6.1 Inspection du tuyau de carburant

Vérifiez que le tuyau n'est pas abîmé ou fissuré et qu'il ne fuit pas.

En cas de dysfonctionnement, contactez votre distributeur.

6. Entreposage

Avant d'entrepoter la machine lorsque son utilisation est terminée, suivez les étapes ci-dessous.

- 1** Vérifiez l'état de la lame.
- 2** Installez la protection de transport.
- 3** Enfilez des gants avant le nettoyage.
- 4** Nettoyez la débroussailleuse. Essuyez les taches et la poussière avec un chiffon.

►► Remarque

- Faites particulièrement attention aux ailettes de refroidissement dans le cylindre du moteur. Leur température peut être très élevée.

- 5** Videz le réservoir de carburant et nettoyez-le.
- 6** Laissez tourner le moteur jusqu'à ce que le carburateur soit à sec.
- 7** Arrêtez le moteur et entreposez la débroussailleuse dans un endroit répondant aux exigences suivante.
 - (a) Local fermé
 - (b) Emplacement en hauteur, hors de portée des enfants ou de toute personne non autorisée
 - (c) Endroit sombre, sec et frais

7. Mise au rebut

Pour la mise au rebut de votre débroussailleuse, respectez les normes et réglementations en vigueur dans votre région. Si vous avez des questions, contactez votre distributeur.

8. Dépannage

En cas de dysfonctionnement, consultez le tableau ci-dessous.

⚠ DANGER



Pour tout dépannage, arrêtez le moteur.

* Si le moteur se met en marche pendant votre intervention, les pièces en mouvement ou la lame risquent de vous blesser.

Problème	Causes	Solutions
La débroussailleuse ne démarre pas.	Il n'y a plus de carburant ou le circuit est défaillant.	Reportez-vous au paragraphe "4.2.1 Mise en marche".
	Le filtre à carburant est encrassé.	Reportez-vous au paragraphe "5.3.2 Nettoyage du filtre à carburant".
	Mauvaise procédure de démarrage.	Reportez-vous au paragraphe "4.2.1 Mise en marche".
	L'interrupteur est en position d'arrêt.	Basculez l'interrupteur sur la position MARCHE.
	La bougie d'allumage est défectueuse.	Reportez-vous au paragraphe "5.4.1 Nettoyage de la bougie d'allumage et réglage de l'écartement des électrodes".
	Le carburateur est défectueux.	Contactez votre distributeur.
	De l'eau est mélangée au carburant.	Remplacez le carburant.
	Le carburant s'est détérioré (précipité important).	Remplacez le carburant.
La puissance du moteur est insuffisante.	Le réglage du câble de l'accélérateur est défectueux.	Reportez-vous au paragraphe "3.7.2 Réglage".
	Le filtre à air est encrassé.	Reportez-vous au paragraphe "5.3.1 Nettoyage du filtre à air".
	Le silencieux d'échappement est recouvert de carbone.	Contactez votre distributeur.
	La manette du starter est défectueuse.	Si la manette du starter reste en position de marche et ne revient pas automatiquement, même lorsque vous appuyez sur la gâchette d'accélérateur, contactez votre distributeur.
	Le mélange de carburant est défectueux.	Reportez-vous au paragraphe "4.2.1 Mise en marche".
Les vibrations sont trop importantes.	La lame est endommagée ou fissurée.	Contactez votre distributeur.
	Les vis ou les écrous de fixation de la poignée sont desserrés.	Vérifiez le serrage des vis et des écrous de fixation.
Le moteur s'arrête.	Le filtre à air est encrassé.	Reportez-vous au paragraphe "5.3.1 Nettoyage du filtre à air".
	Le silencieux d'échappement est recouvert de carbone.	Contactez votre distributeur.
Le moteur cale lorsqu'il est au ralenti.	Le régime de ralenti est mal réglé.	Reportez-vous au paragraphe "3.7.2 Réglage".
	Le système d'alimentation en carburant est défectueux.	Contactez votre distributeur.
Le bruit d'échappement est trop fort.	Le silencieux est mal fixé ou percé.	Contactez votre distributeur.
La lame est mal affûtée.	La lame est usée.	Contactez votre distributeur pour l'affûtage ou le remplacement de la lame.
La lame continue à tourner, même lorsque le moteur est au ralenti.	Le carburateur est mal réglé.	Reportez-vous au paragraphe "3.7.2 Réglage".
La lame ne tourne pas, même lorsque la vitesse moteur est augmentée.	L'embrayage est usé.	Contactez votre distributeur.
La débroussailleuse ne s'arrête pas.	Le fil de sortie est coupé ou débranché.	Contactez votre distributeur.

9. Service après-vente

Pour en savoir plus sur la réparation, le nettoyage ou la manipulation de la machine, contactez votre distributeur.

■ Suivi des pièces de rechange

NIKKARI assure le suivi des pièces de rechange de la débroussailleuse pendant une période de 8 ans après la fin de production.

►► Remarque

- Il s'agit des pièces nécessaires au maintien des performances de votre débroussailleuse.

■ En cas de dysfonctionnement

En cas de problème, essayez de déterminer la cause et appliquez les solutions proposées au chapitre 8. Dépannage. Si le problème persiste, contactez votre distributeur.

■ Contact

Si une réparation est nécessaire, contactez le distributeur auprès duquel vous avez acheté la débroussailleuse.

Informations nécessaires	
Nom du produit	
Modèle	
Date d'achat	
Adresse du distributeur	
Problème rencontré	(Donnez autant de détails que possible.)

10 Données techniques (EN31806)

Modèle		SXD-26N	SXD-35N	
Moteur		TJ27E DX : moteur à diaphragme	TJ35E DX : moteur à diaphragme	
Poignée		Loop (AV)	Brancard (AV)	
a)	Poids (réservoir vide, sans outil de coupe ni protection)/groupe moteur du modèle à dos (NBD-50NDX uniquement)	kg	5,0	6,7
	Longueur (norme ISO 11682)	mm	1 770	1 790
	Volume (réservoir d'essence)	cm ³	500	700
	Volume (réservoir d'huile, le cas échéant)	cm ³	-	-
	Outils de coupe (type, diamètre des lames)	mm	Φ230 G170411	Φ230 G170411
	Cylindrée	cm ³	26,3	34,4
	Régime moteur max./vitesse moteur (norme ISO 8893)	kW/min ⁻¹	0,9/7 500	1,2/7 000
	Fréquence de rotation maximale de l'arbre	min ⁻¹	8 000	8 500
	Vitesse moteur (fréquence de rotation) à la fréquence de rotation max. recommandée de l'arbre	min ⁻¹	10 640	10 880
	Vitesse moteur (fréquence de rotation) au ralenti	min ⁻¹	3 000	3 000
Consommation de carburant spécifique (norme ISO 8893) au régime moteur max. (sur demande)		g/kWh	506	480
b)	Vibrations au ralenti et en emballement mesurées selon la norme ISO 7916 (somme d'accélération pondérée)	m/s ²	poignée (Av)	poignée (D)
		ralenti	4,56	2,55
		emballe- ment	6,16	4,46
		m/s ²	poignée (Ar)	poignée (G)
		ralenti	2,36	2,75
		emballe- ment	7,11	2,54
c)	Niveau sonore (norme EN27917)	ralenti	78,9	78,9
		emballe- ment	91,7	92,3
		moyenne	88,9	89,5
d)	Niveau sonore (norme ISO 10884)	ralenti	86,5	87,7
		emballe- ment	102,0	106,5
		moyenne	99,1	103,6
e)	Niveau sonore garanti (directive 2000/14/CE)	dB(A)	104	109

SXD-35HN	SXD-50N	NBD-50NDX
GX35	TJ45E DX : moteur à diaphragme	TJ45E DX : moteur à diaphragme
Brancard (AV)	Brancard (AV)	Loop (AV)
7,3	8,2	10,6/6,8
1 820	1 805	2 690
650	900	900
100	-	-
Φ230 G170411	Φ255 G180411	Φ255 G180411
35,8	45,4	45,4
1,2/7 000	1,6/7 500	1,6/7 500
10 820	8 500	8 500
10 820	10 360	10 000
3 100	2 800	2 800
360	470	470
poignée (D)	poignée (D)	poignée (AV)
1,37	4,17	0,90
4,59	3,06	4,40
Poignée (G)	poignée (G)	poignée (Ar)
0,76	4,96	0,66
5,96	4,19	3,69
67,4	74,7	68,2
88,7	96,9	89,2
86,0	93,6	86,2
82,6	85,1	83,8
104,4	108,8	106,8
101,0	105,8	103,8
111	111	111

AV=Anti-Vibration

Certificat de conformité CE

Nous soussigné, NIKKARI CO., LTD. (fabricant)

Adresse : 465-1, Saidaiji-Kawaguchi, Higashi-ku, Okayama, 704-8125

Pays : Japon

Téléphone : (81)86-943-0051

Déclarons que les machines ci-dessous sont conformes aux spécifications en matière de santé et de sécurité des Directives européennes.

Type ou modèle de machine

SXD-26N numéros de série 000001~, SXD-35N numéros de série 000001~

SXD-35HN numéros de série 000001~, SXD-50N numéros de série 000001~,

NBD-50NDX numéros de série 000001~

Directives

- 2006/42/CE

- 2004/108/CE

- 2000/14/CE modifiée par la directive 2005/88/CE

Le fabricant déclare que la machine n'enfreint aucun brevet déposé en France.

Fait à : Okayama, Japon

Le 1er décembre 2009

Nom et fonction du signataire : Takashi Nakayama

Président

Signature

